

Der Residenzbote

Donnersberg-Anzeiger



**Festschrift
und
Programm**

Nr. 525

Herausgegeben im Auftrage des
Verkehrsvereins eV Kirchheimbolanden

Nächste Ausgabe: 7. 7.'94
Anzeigenschluß: 30. 6.'94

Juni 1994



**Willkommen
zur
5.
Kerchener
Bierwoche**

Grußwort

Für die Stadt als Veranstalter, die beteiligten Brauereien sowie die Erzeuger hochwertiger Braugersten- und Hopfensorten ist die fünfte „Kerchener Bierwoche“ zugleich ein 10jähriges Jubiläum.

Seit 1984, bereits zwei Jahre vor der ersten Bierwoche, werben und wirken wir in unserer Region für die Reinheit des deutschen Bieres. Bei einem großen Rahmenprogramm wollen wir das Produkt Bier wieder maßvoll und mit Niveau verkosten. 18 Brauereien garantieren bei der großen Bierverkostung im Festzelt mit mehr als 50 Biersorten für Reinheit, Qualität und Frische unseres deutschen Bieres.

Wir laden Sie zu den Veranstaltungen während der Bierwoche herz-



lich ein und wünschen Ihnen einige frohe Stunden in unserer Stadt.

Festausschuß
Dr. Sießl
Stadtbürgermeister

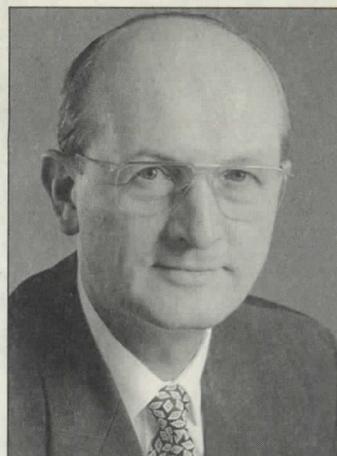
Grußwort

Als 1986 die erste Kerchener Bierwoche – damals bereits unter der Schirmherrschaft des Bundesministers für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten – durchgeführt wurde, mag mancher Skeptiker noch Schwierigkeiten darin gesehen haben, in einem Lande der Weinveranstaltungen eine Bierfest-Tradition begründen zu wollen.

Inzwischen haben vier erfolgreiche Bierwochen stattgefunden und die fünfte wird gerade vorbereitet. Die Kerchener Bierwoche ist damit zu einem festen Bestandteil des rheinpfälzischen Veranstaltungskalenders geworden.

Die große Anziehungskraft dieser Veranstaltung mag daher rühren, daß im Raume Kirchheimbolanden wichtige Voraussetzungen für Feste dieser Art gegeben sind: eine reizvolle Landschaft, eine schöne Stadt und eine Bürgerschaft, die den guten Dingen des Lebens, zu denen unser reines deutsches Bier zweifellos zählt, zugetan ist. Hinzu kommt die den Pfälzern offensichtlich eigene Fähigkeit, ihrem Lebensgefühl bei Festen sinnfälligen Ausdruck zu geben.

Mit Festen dieser Art mehren die Veranstalter aber auch das Ansehen des Volksgetränkes Bier, das sich dank unserer strengen Herstellungs-



regeln durch Reinheit und rohstoffbedingte hohe Qualität auszeichnet. Dies alles wäre ohne das Zusammenwirken der Brauer mit unseren Braugerstenbauern und Hopfenpflanzern nicht möglich.

Nach einer fast 500 Jahre alten Brauerfahrung liefern Bauer und Brauer immer noch den Beweis, daß man für ein gutes Bier nichts anderes braucht als Malz, Hopfen, Hefe und Wasser.

Als Schirmherr der 5. Kerchener Bierwoche wünsche ich allen damit zusammenhängenden Veranstaltungen einen guten Verlauf.

Jochen Borchert
Bundesminister für Ernährung,
Landwirtschaft und Forsten

Grußwort

Zum fünften Mal in acht Jahren wünsche ich allen Besuchern der „Kerchener Bierwoche“ frohe Stunden, ein herzhaftes „Wohl bekomm's“ beim reinen deutschen Bier und Pfälzer Gemütlichkeit und rate wie die Äbtissin Hildegardis von Bingen vor nahezu 850 Jahren: „Cerevisiam bibat! – Trinkt Bier!“ – schon der Gesundheit zuliebe.

Hopfen und Malz – Gott erhalt's!

Bierkönig Rüdiger I.



Grußwort

Den Veranstaltern der „Kerchener Bierwoche“ gilt mein herzlichster Glückwunsch. Bereits zum fünften Mal steht Kirchheimbolanden eine Woche im Zeichen des „Gerstensaftes“, gewiß schon eine kleine Tradition und ein willkommener Pflichttermin für die Freunde des Bieres aus nah und fern.

Für den Landwirtschaftsminister des Landes Rheinland-Pfalz ist dies natürlich eine willkommene Gelegenheit, um an die besondere Bedeutung der Landwirtschaft für erfolgreiches Bierbrauen zu erinnern. Wie könnte gutes Bier gelingen, würde es nicht mit Malz aus hochwertiger Braugerste gebraut.

Braugerste aus Rheinland-Pfalz, erzeugt auf einer Fläche von nahezu 100 000 ha vornehmlich in den Höhengebieten unseres Landes, ist als exzellenter Rohstoff für gutes Malz gesucht und geschätzt. Die Landwirte sind hierauf zu Recht stolz und würden sich wünschen, daß diese Leistung auch bei der Werbung für Bier deutlicher herausgestellt wird. Denn qualitativ hochwertige Rohstoffe sind letztlich auch



ein Garant für das Image des deutschen Bieres und damit auch für den Bestand des deutschen Reinheitsgebotes, wonach Bier nur aus Wasser, Hopfen und Malz gebraut werden darf.

Ich wünsche der „Kerchener Bierwoche“ einen guten Verlauf und allen Besuchern angenehme und vergnügliche Stunden.

Karl Schneider
Minister für Landwirtschaft, Weinbau und Forsten des Landes Rheinland-Pfalz

Grußwort

Zur 5. Kerchener Bierwoche, die vom 3. bis 5. Juni 1994 in Kirchheimbolanden stattfindet, darf ich Ihnen die besten Glückwünsche der Hallertau, insbesondere unserer Markt-gemeinde Wolnzach überbringen.

Als Repräsentantin des Hopfens und des edlen Gerstensaftes ist es für mich eine große Freude, an dieser Veranstaltung teilnehmen zu dürfen.

Der Veranstaltung wünsche ich einen guten Verlauf, den Besuchern schöne Stunden.

Mit Ihnen allen freue ich mich auf die diesjährige Kerchener Bierwoche.



Eure Hallertauer Hopfenkönigin
1993/94

Alexandra Meisinger

zum 10jährigen Jubiläum der „Kerchener Bierwoche“

10 Jahre „Kerchener Bierwoche“ – schon ein kleines Jubiläum. Da gilt es Dank zu sagen:

den Brauereien, die sich hier mit einer Vielfalt gepflegter Biere darstellen und trotz ausländischer Gegenströmung dem deutschen Reinheitsgebot treu geblieben sind;

der Landwirtschaft für die hochwertigen Grundprodukte Hopfen und Gerste;

den Bäcker- und Metzgerbetrieben, die dem Fest den kulinarischen Stempel aufdrücken;

den Organisatoren – Bierausschuß und Verkehrsverein –, die eine immense Arbeit leisten, um die Bierwoche auf hohem Niveau zu halten;

und last but not least den vielen Besuchern, die letztlich das Fest zu dem machten, was es heute ist: eine Großveranstaltung, die aus dem pfälzischen Festkalender nicht mehr wegzudenken ist.

Im Namen des Stadtrates der Kreisstadt Kirchheimbolanden begrüße ich Sie zur Festwoche recht herzlich

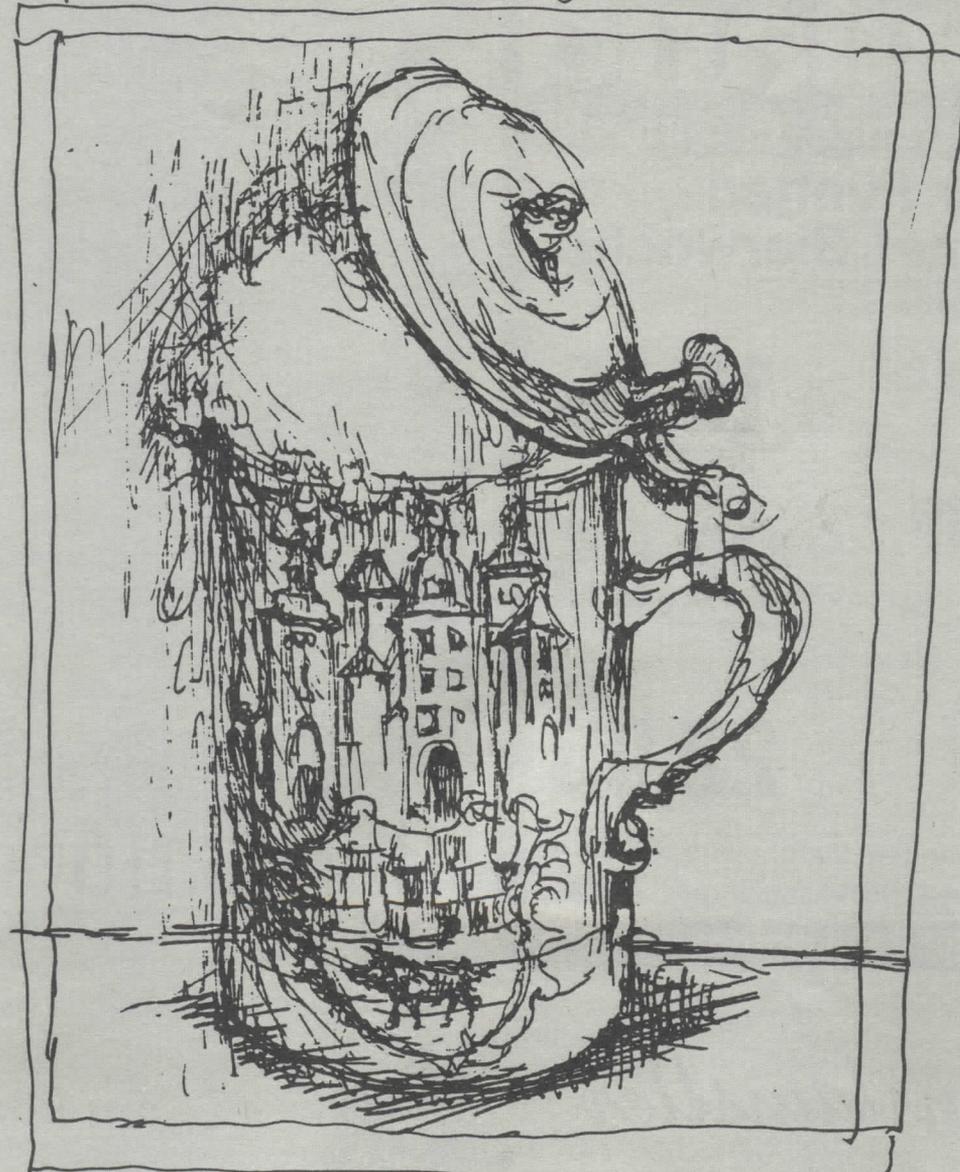
und wünsche Ihnen bei Geselligkeit mit alten und neuen Freunden viel Spaß und Freude.

Nutzen Sie aber auch die Gelegenheit, bei einem Stadtbummel sich von der unvergleichlichen Atmosphäre der Mauern und Türme unserer Liebenswerten Stadt gefangen nehmen zu lassen.

Clemens Bormuth
Ratssprecher



Kirchheim huldigt dem Bier



Tradition – Güte und Reinheit

NACH DEM DEUTSCHEN
DEM JAHRE



REINHEITSGEBOT AUS
1516 GEBRAUT

MARKE
CLAUSTHALER[®]

HERBFRISCH

PREMIUM ALKOHOLFREI

Biermarken im Vorverkauf

Um beim Besuch der fünften „Kerchener Bierwoche“ vom 3. bis 5. Juni 1994 Wartezeiten bei der Ausgabe von Biermarken im Festzelt zu ersparen, können die für die Bierprobe erforderlichen Bier- und Gläserpfandmarken ab 23. Mai 1994 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Kirchheimbolanden, Rathaus, Neue Allee 2, Zimmer 204, während der üblichen Öffnungszeiten bis Freitag, 3. Juni 1994, 12.00 Uhr, erworben werden.

Die Biermarken kosten 2 DM und die Gläsermarken 3 DM. Restmarken können nach der Bierwoche bis spätestens 16. Juni 1994 dort wieder eingelöst werden.

Kronland

Getränke-Fachmarkt

Zur Fünften

Kerchener Bierwoche

Bitte ein Bit
Bitburger

Pils, Light, Drive

24/0,33
20/0,5

19,49

**KLOSTER
Andechs**

SEIT 1455

Spezial Hell oder
Export Dunkel

20/0,5

22,95



Mit feiner Hefe
Kristallklar

20/0,5

22,95

- Kirchheimbolanden, Marnheimer Str. 64
- Rockenhausen, Bezirksamtstraße 41 a

Kronland der Getränkespezialist



Ausschank durch:

Getränke-Abholmarkt
Beck

Telefon 0 63 52 / 57 26
67292 Kirchheimbolanden
Kupferbergstraße 26



Bellheimer Bier

Premium auf pfälzisch.

Lebenskünstler

Inhaber: Walter Schilz

Am Römerplatz
67292 Kirchheimbolanden
Telefon (0 63 52) 64 89



Öffnungszeiten:
täglich ab 18.00 Uhr · Montag Ruhetag

am Römerplatz

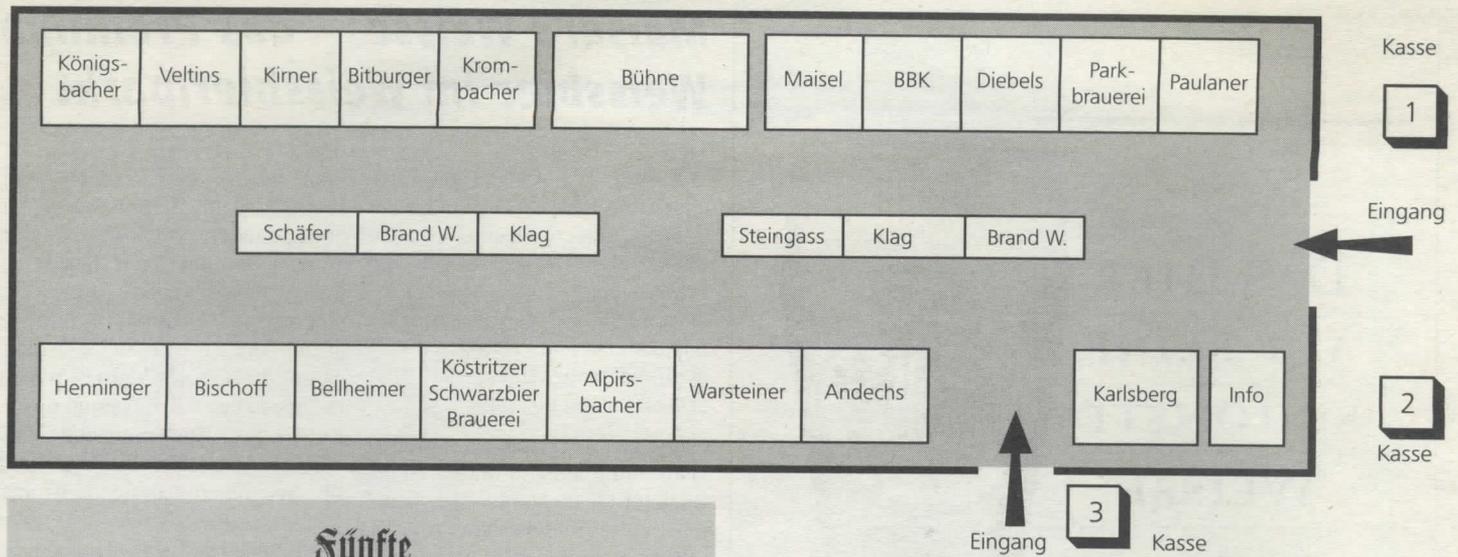
Im Ausschank:

KARLSBERG



Diebels Alt

Paulaner Weizen



Sünfte

„Kerchener Bierwoche“

vom 3. – 5. Juni 1994

in Kirchheimbolanden / Donnersbergkreis

Festzug am Freitag, 3. Juni 1994, 18.30 Uhr

Festzugfolge:

1. Vorreitergruppe Stall Wilz, Haide
2. „Gruß an Kibo“ – Jugendblaskapelle Wolnzach/Bayern
3. Auftakt-Wagen des Verkehrsvereins Kirchheimbolanden
4. Alexandra I. Hallertauer Hopfenkönigin und Bierkönig Rüdiger I.
5. Hippie-Show und Folklore-Gruppen – Ballettschule Isolde Dierks (Gruppen: Kirchheimbolanden und Rockenhausen)
6. Brauerstenkönigin Tanja und Ratsprecher Clemens Bormuth
7. „Immer dabei“ – Fanfarencorps Einselthum
8. „Der Vorstadtturm grüßt die Bierwoche“ – Stadt Kirchheimbolanden
9. Delegation des Stadtrates in mittelalterlicher Ratsherrntracht
10. Das Zellertal grüßt die Kreisstadt – Weinprinzessin Melanie
11. Gruß vom Donnersberg und Dannenfels – Keschdekönigin Alexandra
12. Eisenberger Blaskapelle gerne bei uns!
13. Autohaus Stephan – Toyota, Kirchheimbolanden
14. Verlag K. Zimmermann, Flonheim, Citroen-Oldtimer
15. Biermobil 2000 – Renault-Autohaus Föllner, Kirchheimbolanden
16. „Wir löschen den Durst!“ – Getränkemarkt Kapp, Kirchheimbolanden
17. Sport macht Spaß – TVK-Badminton-Abteilung
18. Schützengruppe des Schützenvereins „Tell“, Kirchheimbolanden
19. Der gute alte Leierkastenmann (Horst Dahms, Eisenberg-Steinborn)
20. „Im Biergarten ist's am schönsten!“ – Verein Heimatmuseum Kirchheimbolanden
21. „Ritter Hundt von Saulheim“ mit Gefolge
22. Autohaus Wißmann GmbH & Co. KG, Kirchheimbolanden
23. Musikverein Stetten
24. „Sport für Jedermann“ – Sportverein 1910 e.V. – Festwagen
25. Trachten- und Volkstanzgruppe 1968 e.V. Kirchheimbolanden in Werktags- und Sonntagstracht
26. „Erdgas und Bier sind wichtig“ – Stadtwerke Kirchheimbolanden
27. Modern-Fanfaires Bockenheim e.V.
28. Festwagen mit Bierwoche-Emblem/Stadt Kirchheimbolanden
29. Autohaus Nielsen, Kirchheimbolanden
30. 100 Jahre Skoda, Autohaus am Schloßgarten/Bohl-Holscherer, Kirchheimbolanden
31. Man fühlt sich wohl im „Weißen Roß“ – Motivwagen G. Lettau/Henninger Brauerei

32. Fanfarenzug Imsbach e.V.
33. Autohaus Hartmann, Kirchheimbolanden
34. In „Kibo“ ist was los! Festwagen und Ranzengarde der Karnevalgesellschaft „Kibo“
35. Die Edlen von Geispitzheim – Kutsche mit Paar
36. „Kerchener Wuzzebrunnen“ – GV „Liedertafel“, Kirchheimbolanden
37. Spielmannszug Eisenberg e.V.
38. Das Bellheimer Feuerwehrauto, Bellheimer Privatbrauerei, Getränke-Abholmarkt Beck, Kirchheimbolanden
39. Jungjägerstammtisch – Beitrag zum Umweltschutz, Kirchheimbolanden
40. „Göllheim – 1175 Jahr jung“ – Festwagen
41. „20 Jahre TTV“ – Tischtennisverein Marienthal
42. Auf zum Bierfest – Kutsche
43. Fanfarenzug „Schloßgarde Alzey“

Änderungen vorbehalten!

Beteiligte Brauereien als Standbetreiber im Festzelt

1. Alpirsbacher Klosterbräu Glauner GmbH
2. Klosterbrauerei Andechs
3. Bayerische Brauerei Schuck-Jaenisch AG
4. Bellheimer Bier
5. Bischoff-Brauerei KG
6. Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH
7. Diebels-Alt
8. Henninger-Bräu AG
9. Karlsberg Brauerei KG Weber
10. Kirner Privatbrauerei Ph. & C. Andres
11. Königsbacher Brauer AG
12. Köstritzer Schwarzbierbrauerei
13. Krombacher Brauerei
14. Brauerei Gebr. Maisel
15. Parkbrauerei AG Pirmasens-Zweibrücken
16. Paulaner-Bräu
17. Brauerei C. & A. Veltins GmbH & Co KG
18. Warsteiner Brauerei

Sperrung der Vorstadt

Am Freitagnachmittag, 3. Juni 1994, ist ab ca. 14 Uhr die Vorstadt in Kirchheimbolanden gesperrt. Die Sperrung erfolgt ab Spielwaren-Enders/Lady M. Die Zufahrt zur Schillerstraße ist somit noch möglich.

Maisel's Weisse – das Premium Weissbier im Weissbiermarkt

DAS BIER
AUF SEINE
SCHÖNSTE
WEISSE



Original-Flaschengärung
Mit feiner Hefe



Privatbrauerei Gebr. Maisel/Bayreuth · Tel. 0921/4010

Wenn in Deutschland von Weissbieren die Rede ist, verbindet der Kenner damit unweigerlich auch die Marke Maisel's Weisse von der Privatbrauerei Gebr. Maisel, die ihren Sitz in der Wagnerstadt Bayreuth hat und den sogenannten Weissbierrend von Anfang an maßgeblich mit geprägt hat.

Gegründet 1887 von den Brüdern Hans und Eberhardt Maisel, ist die Brauerei Gebr. Maisel auch heute noch ein mittelständisches Familienunternehmen, zu dessen Firmenphilosophie die Pflege altergebrachter, traditioneller Braukunst ebenso gehört wie die daraus erwachsende verpflichtende Aufgabe, mit innovativen Neuerungen Schritt zu halten. Dabei gehört es auch zur Firmenphilosophie, die Dinge aktiv voranzutreiben.

Drei Generationen haben sich dieser Verantwortung gestellt, und heute sind es die Brüder Hans und Oscar Maisel, die an der Spitze der Privatbrauerei stehen, die in ganz Deutschland ihre Marke Maisel's Weisse vertreibt und mit dieser hohen Ansehen genießt.

Vom Beginn des Bestehens der Brauerei Gebr. Maisel war es für alle „Maisels“ Verpflichtung, den Weissbierfreunden nur Bestes zu bieten. Hochwertige Rohstoffe, eine eigene Hefereinzucht und vor allem die klassische Flaschengärung, bei der sich Maisel's Weisse in speziellen Reifekammern in Ruhe zur Spitzenqualität entwickeln kann, sind ausschlaggebend für das unverwechselbare Aroma, das die Bierfreunde in ganz Deutschland sowie auch im benachbarten Ausland begeistert.

Heute ist die Brauerei Gebr. Maisel ein Unternehmen mit 77 Mio DM Umsatz und einem Bierausstoß, der inzwischen bei 512 000 hl liegt. Die Privatbrauerei beschäftigt derzeit rund 320 Mitarbeiter und kann trotz ihres mittelständischen Charakters im Bereich der Weissbiere zu den großen Anbietern gezählt werden; eine Brauerei, für die der Begriff „Premium“ auf engste mit dem qualitätsversprechenden Markennamen verbunden ist.

Wir führen Gutes im Schilde.
Frisches Veltins.



Repräsentant:

Getränke - Schmidt

Schlagstraße 8 · 55286 Wörrstadt · Tel. 06732/2337



VELTINS
PILSENER

Brauerei C. & A. Veltins GmbH & Co.,
5778 Meschede-Grevenstein,
Hochsauerland,
Telefon 02934/710,
Telefax 02934/71234

5. „Kerchemer Bierwoche“

Volksfesttage vom 3. bis 5. Juni 1994 im Festzelt

Rahmenprogramm

Freitag, 3. 6. 1994

ab 14.00 Uhr

„Wir erwarten den Festzug“



Die Vorstadt wird zum Straßen-Café. Riesen-Apfelstrudel zu Gunsten der „Aktion Sorgenkind“, Café-Confiserie, Konditorei Enkler“

15.00 – 18.00 Uhr

Standkonzert unterm Vorstadtturm

Jubel, Trubel, Heiterkeit vor dem Festzug mit der Rentnerband, Leitung: Bruno Röhrig

18.30 – 20.00 Uhr

Festzug durch die Altstadt

mit namhaften Musikkapellen, Spielmanns- und Fanfarenzügen, Brauereifahrzeugen, Motivwagen und Gruppen (siehe gesondertes Festzugsprogramm)



20.30 – 23.00 Uhr

„Im Festzelt geht's rund!“

Eröffnungsabend und Faßanstich mit dem Original Wolnzacher Jugend-Blasorchester unter der Leitung von Richard Schäffer.



Einzug der Bierhoheiten, Eröffnung durch 1. Stadtbürgermeister Dr. Siebl, dem Schirmherrn Bundesminister Jochen Borchert, der Hallertauer Hopfenkönigin, Braugerstenkönigin Tanja und Bierkönig Rüdiger I. sowie Vertreter des Landes, des Landkreises und der Verbandsgemeinde.

Samstag, 4. 6. 1994

10.00 Uhr

„Der FCK bei uns“

Präsident Thines und eine Abordnung unseres Bundesligisten 1. FCK geben uns die Ehre

10.30 – 14.00 Uhr

„Musik und Gaudi!“

Traditioneller Frühschoppen und Original Bayrisches Weißwurstessen und Polonaise mit dem Wolnzacher Jugend-Blasorchester

14.00 – 16.00 Uhr

„Mit Musik geht alles besser!“

Unterhaltungs- und Stimmungsmusik mit dem Blasorchester des Musikvereins Dannenfels, Leitung: Alfred Siebecker

16.30 Uhr

Die Weinmajestäten aus unserer Region erweisen dem Bierkönig Rüdiger I. und der Braugerstenkönigin Tanja Referenz.

Auftritt der Ballettschule Isolde Dierks Folklore, Tanz, Musical-Show

17.00 – 19.00 Uhr

„Musik bringt gute Laune!“

Unterhaltung und Frohsinn mit dem Musikverein Bolanden, Leitung: Michael Vosberg

20.00 – 23.00 Uhr

„Musik ist Trumpf!“

mit dem Tanz- und Unterhaltungsorchester „Musik-Express“, Musikalische Leitung: Rainer Freund

Sonntag, 5. 6. 1994

11.00 – 13.00 Uhr

„Froher Sonntagmorgen!“

Beschwingt und heiter mit dem Bergmanns-Blasorchester „Glück-Auf“, Hettenleidelheim, Leitung: Jürgen Link

14.00 – 16.00 Uhr

„Musik erfüllt das Leben!“

Musikverein Donnersberg 1925 e.V. Steinbach/Donnersberg, Leitung: Karl Dieter Zäuner

16.00 – 18.00 Uhr

„Musik macht froh!“

Musikverein Winnweiler 1991 e.V., Leitung: Harry Geib

16.30 Uhr

„Clownerie am Kasten“ mit der Turnerriege Peter Blies des TV Winnweiler 1876 e.V.

20.00 – 23.00 Uhr

„Froh und heiter!“

Festausklang mit der Kolpingkapelle Zell, Leitung: Karl Decker

Während der Volksfesttage im Festzelt
Bierdeckel-Gewinnspiel-Verlosung
und weitere Überraschungen

Änderungen vorbehalten!

GENUSS ERLEBEN.



Kirner Biere – ein Genußerlebnis

Frischer, feinerherber Genuß – das ist *Kirner Pils* aus der Kirner Privatbrauerei Ph. & C. Andres. *Kirner Pils*, die Stammmarke der Brauerei, wird seit vielen Generationen nach überlieferten Rezepturen gebraut. In der langen und kalten Gärung und Lagerung bekommt das beliebte Premiumbier seinen charakteristischen, feinerherben Geschmack.

Neben *Kirner Pils* erwarten den Genießer weitere Bierspezialitäten: Wer Kalorien- und Alkoholgehalt um fast die Hälfte reduzieren und trotzdem den vollen Biergeschmack will, liegt mit dem spritzigen Leichtbier *Kirner Kyr leicht* gut im Trend. *Kirner frei* ist bei nur 18 kcal pro 100 ml die frische alkoholfreie Alternative.

Bierbrauen hat Tradition in Kirn. Die Kirner Privatbrauerei blickt inzwischen auf knapp zweihundert Jahre Brautradition zurück. Auch heute noch in Besitz der Familie Andres, ist sie größte Brauerei des Nahe-Hunsrück-Raumes und damit bedeutender Wirtschaftsfaktor der Region. Den Grundstein legte der Gastwirt Jakob Andres, als er im Jahre 1798 begann, sein wohl-

schmeckendes, kräftiges Bier auch an andere Wirtschaften zu liefern. Die Nachfrage war groß. Heute erstreckt sich das Absatzgebiet über Rheinland-Pfalz bis nach Hessen und in das angrenzende Saarland. Rund 190 000 Hektoliter Kirner Bier werden hier verkauft.

Traditionelles Brauverfahren und modernste Brautechnologie garantieren auch in Zukunft die Reinheit und Spitzenqualität der Kirner Biere.



Kloster Andechs

Geschichte ist – wie kaum anderswo – in Andechs anschaubar, in den Reliquien etwa aus der mittelalterlichen Grafenzeit, in den verschiedenen Kunstwerken von Kirche und Kloster seit dessen Gründung im Jahre 1455. Sie ist schöne Erinnerung, aber immer auch Herausforderung für die Gegenwart.

Diese Herausforderung für die Zukunft der Klosterbrauerei Andechs haben wir gewagt. In den Jahren

1974 – 1984 haben wir am Fuß des „Heiligen Berges“ eine neue Braustätte errichtet, die unsere jahrhundert alte, im ganzen Land berühmte Brautradition fortführen soll.

Andechs aus vielerlei Gründen liebenswert – soll eine echte Stätte bayerischer Frömmigkeit, Kultur und Lebensart sein. Wir hoffen, daß Ihnen das Andechser Bier auch fortan mundet – zur rechten Zeit und im rechten Maß.

Seit



1455

KLOSTERBRAUEREI
Andechs

Repräsentant:

Getränke Koch

Getränke, Genußmittel-, Gastro-Service

67659 Kaiserslautern · Schönstraße 5 · Postfach 2546

Rufen Sie uns an: 06 31 / 7 00 76

Die Bedeutung des Rohstoffes Braugerste im Donnersbergkreis

Das Produkt Braugerste ist auch im Jahre 1994 fester Bestandteil in den Anbauplänen der Landwirte in der Nordpfalz.

Nach einem Höchststand des Anbaues auf ca. 7000 ha Ackerland in den beginnenden 90er Jahren, zeigt die Tendenz, was die Größenordnung des Anbaues betrifft, jetzt eindeutig nach unten.

Gründe sind dabei eine Verknappung der Flächen wegen der sogenannten obligatorischen Flächenstilllegung nach der EG-Agrarreform, die viele Betriebe im Donnersbergkreis berührt und die ungünstige Erlössituation der Landwirte für die erzeugte Qualitätsware.

Landwirte und Mälzer stehen dabei in einem gnadenlosen Wettbewerb, sowohl für die Braugerste, als auch das in der Weiterverarbeitung gewonnene Malz.

Die Hauptkonkurrenten finden sich in den Parteiländern der Europäischen Union und in den neuen Bundesländern.

Gerste und Malz werden in der Regel ohne Rücksicht auf regionale Bezüge gekauft.

Ziel der Bauern im Donnersbergkreis bleibt es dennoch, ihre Erzeugung als Rohstoffgrundlage an die beiden im Kreis ansässigen Mälzereien sowie weitere regionale Betriebe zu vermarkten.

Qualitätsmalz aus der Nord- und Westpfalz soll auch in Zukunft vielen Bieren, die auf der „Fünften Kerchener Bierwoche“ für die Freunde des reinen deutschen Bieres gepappt werden, den guten Geschmack geben.

Die Erzeuger setzen für die Zukunft auch in diesem Bereich auf die vielbeschriebene Sensibilisierung des Verbraucherbewußtseins für heimische Erzeugung, die von ihrem Standort her nachvollziehbar ist.

Erst wenn die Verbraucher den Brauer fragen, ob neben der Verwendung sauberen Quellwassers auch Malz aus einheimischer Gerste beim Bierbrauen verwendet wird,

gibt es für die Bauern eine Chance einer vertretbaren Entlohnung für ihre Vorleistungen bei der Erzeugung von Braugerste.

Diese kommen zum Ausdruck in einer verhaltenen qualitätsorientierten mineralischen Düngung und einem auf das Notwendigste beschränkten Einsatz von Pflanzenbehandlungsmitteln.

Die Erzeuger haben ihren Fuß auf den richtigen Weg gebracht und setzen auf die Unterstützung des bewußten Biertrinkers.

Fritz Storz



Aus Gerste wird Malz



Hopfen für die Würze

Der wichtigste Rohstoff für Bier ist die Gerste. Sie enthält Kohlenhydrate, Proteine, Fett und Vitamine. Diese Inhaltsstoffe des Kornes müssen aufbereitet werden. Dazu muß die Gerste nach der Reinigung mit Wasser eingeweicht werden, damit sie zu keimen beginnt, Enzyme bildet oder aktiviert, welche die Kohlenhydrate im Gerstenkorn zu einfachem Zucker abbauen. Außerdem wird Eiweiß zu Aminosäuren abgebaut, es entstehen organische Phosphate. Diese natürlichen Vorgänge steuert der Mälzer allein durch die

richtige Dosierung von Feuchtigkeit, Temperatur und Belüftung.

Die gekeimte Gerste wird getrocknet - „gedarrt“ und gemalen - „geschrotet“.

Im Malz sind folglich - im Unterschied zur Gerste - Zucker und eine Vielzahl von Enzymen vorhanden.

Das größte Hopfenanbaugebiet der Welt ist die Hallertau. Mehr als 400 Betriebe ernten dort auf einer Fläche von rund 17000 Hektar, 600000 Zentner des „Grünen Goldes“, das sind 87 Prozent der deutschen Hopfenernte. Weitere Anbaugebiete liegen bei Tettngang am Bodensee, bei Spalt (Nürnberg) im fränkischen Mittelgebirge, im Jura sowie in Baden und auch in der Vorderpfalz.

Deutscher Hopfen ist gefragt, wird in 90 Länder der Erde exportiert und

zu 9,5% zur Herstellung von Bier verwendet.

Die Pflanzen ranken sich an bis zu sieben Meter hohen Gerüsten empor. Zum Bierbrauen werden ausschließlich die Fruchtzapfen der weiblichen Pflanze verwendet. Nur 125 bis höchstens 300 Gramm Hopfen genügen, um einen Hektoliter Bier zu würzen. Er gibt dem Gerstensaft den feibitteren Geschmack und die Festigkeit der Schaumkrone. Hopfen konserbiert auch auf natürliche Weise, er macht das Bier haltbar. Seine Aroma-, Bit-

immer eine Idee frischer!



Brand

67292 Kirchheimbolanden.



100-jährige Tradition

Metzgerei

Kurt Schäfer

aus Tradition: eigene Herstellung der Wurstwaren

Lieferung von kalten Platten und Buffets zu günstigen Preisen.

Marnheim · Hauptstr. 27 · Tel. 063 52/88 04

Filialen: Kirchheimbolanden · Dreisen · Standenbühl
Besuchen Sie uns im Festzelt. Wir halten kalte und warme Spezialitäten für Sie bereit.

Anfang und Ende einer alten Bierbrauerdynastie

Über Mitteldeutschland kam die aus Schlesien stammende Familie Lucae 1726 nach Kirchheimbolanden. Der Stammvater der Kirchheimer Linie war der Amtsschreiber Friedrich Heinrich Lucae, 1709 – 1773, dessen Sohn Johann Theodor, 1739 – 1798, als erster das Küfer- und Bierbrauerhandwerk erlernte, das in vier Generationen vom Vater auf den Sohn weitervererbt wurde. Johann Theodor Lucae war zunächst Lehrling bei seinem Vetter, dem Meister Ludwig Christian Hahnenfels, und ging dann wie das für einen ordentlichen Handwerker üblich war, auf Wanderschaft. Nach seinem noch vorhandenen Wanderbuch stand er von 1759 bis 1761 bei dem „Küffer und Biersieder“ Anton Sauerbrod in Bad Dürkheim in Arbeit. Sein Weg führte ihn weiter nach Zürich und zurück über Straßburg, wo er am 25.6.1763 wieder in seinem Heimatort Kirchheim ankam. So war er fast vier Jahre auf Wanderschaft. Ein Jahr später wurde er in der Zunft der Küfer und Bierbrauer aufgenommen, verheiratet war er mit Anna Ursula Fischer (geb. 1741).

Mit seinem Schwager Georg Bender kaufte er ein Doppelhaus in der Langstraße von Georg Friedrich Hack. Während Joh. Theodor Lucae in seinem Teil (Langstraße 35) eine Bierbrauerei errichtete, baute sein Schwager (heute Langstraße 35-Messerschmied Marx) sein Haus in eine Wirtschaft um.

Der Sohn Ludwig Christian (geb. 1768) kaufte die Brauerei und Wirtschaft in der Schloßstraße 22 (heute Drogerie Erlebach), sein Bruder Philipp Theodor (geb. 1778) übernahm die Bierbrauerei vom Vater, in der Langstraße. In der nächsten Generation wurde eine weitere Brauerei in der Familie gegründet. Konrad Friedrich (1805 – 1891) ersteigerte am 7. Juni 1838 „das Haus mit Scheuer, Stallung, Backhaus, Hofreith und Garten des verstorbenen Bäckermeisters Franz Xaver Leineweber in der „unteren Vorstadt“ gelegen für 4590 Gulden (Ecke Vorstadt-Edenbornerstraße, heute Sporthaus Best). Neben der Brauerei führte er in dem neu erworbenen Haus eine Schankwirtschaft, erhielt auch die Erlaubnis für eine Branntweinbrennerei und baute einen tiefen Faßlagerkeller in der Dannenfeserstraße (heute noch vorhanden unter der Turnhalle der Volksschule). Es muß ein sehr fleißiger Mann gewesen sein, denn nebenbei betrieb er noch eine Landwirtschaft. Er war verheiratet mit Maria Barbara Küstner, Tochter des Schullehrers Johann Conrad Küstner und seiner Ehefrau Maria Barbara geb. Gerheim. Es würde zu weit führen, die Mädchennamen der angeheirateten Frauen in den Stammbäumen weiter zu verfolgen, sie zeigen aber, wie eng ver-

schwägert und verwandt Familien sind, die während mehrerer Generationen in Kirchheim vertreten waren.

Heute im Maschinenzeitalter können wir uns kaum mehr vorstellen, wie hart früher die körperliche Anstrengung war, die von einem Handwerker gefordert wurde. So auch bei den Bierbauern, die fast immer noch zwei weitere Berufe ausüben mußten, nämlich den des Küfers und Wirtes. Ein Bierbrauer wäre übel dran gewesen, hätte er nicht seine Gär-Maichbottiche und Fässer selbst herstellen und reparieren können und es brachte ihm natürlich den meisten Verdienst wenn er selbst sein Bier zum Ausschank brachte. Von den 10 Brauereien, die es einmal in Kirchheimbolanden gab, besteht heute keine einzige



Platzschild des Küfermeisters, Bierbauers und Wirt Ludwig Christian Lucae in der Paulskirche. Das Schild zeigt den Stern von Bethlehem, wo Jesus seine erste Herberge fand; er wird auch „Gasthausstern“ genannt, denn die Wirtsschilder die diesen Stern führten hatten auch Zimmer zu vermieten. In dem Stern befinden sich die Abzeichen der Küfer und Bierbrauer.

mehr. Bis in die 80er Jahre des vorigen Jahrhunderts konnten die meisten ihren Betrieb aufrecht erhalten, als letzte wurde die Brauerei Chormann, heute „Gasthaus zum weißen Roß“ in der Schloßstraße, 1890 stillgelegt. Die kleinen Beriebe mußten den großen weichen, die Erfindung der Kühlmaschinen erlaubte neuartige Braumethoden und zwang zu größeren Investitionen, die sich die kleinen Brauereien nicht leisten konnten. In einem Handbuch des Ludwig Christian Lucae von 1816 steht, daß der Branntwein per Maß (2 Liter) 48 Kreuzer und ein Ohm Bier (96 Liter) 5 Gulden und 20 Kreuzer kostete.

Als Schutzpatron ihrer Zunft verehrten die Brauer den König Gambri-

nus; sein Bild, das in der Lucae-Wirtschaft an der Wand hing, ist im Heimatmuseum zu sehen. Folgender Wahlspruch ist von ihm überliefert:

„Gambrius im Leben ward ich genannt, ein König von Flandern und Brabant. Aus Gersten hab ich Malz gemacht und das Bierbrauen daraus erdacht. Drum können die Brauer mit Wahrheit sagen, daß sie einen König zum Meister haben.“

Jan I. (gest. 1294) war Herzog von Brabant und Ehrenvorsitzender der Brüsseler Braugilde. In Wirklichkeit ist aber die Kunst des Bierbrauens schon den Völkern des Altertums bekannt gewesen. Auf der Wanderschaft erhielt der Geselle nicht nur in fachlicher Hinsicht den letzten Schliff, sondern zwangsläufig wurde auch sein Weltbild erweitert, er lern-

te auch fremde Sprachen, Sitten und Gebräuche. So wissen wir von dem oben genannten Vetter Hahnenfels daß er auf seiner Wanderschaft bis nach Siebenbürgen gekommen war. Nach einer Lehrzeit von zwei Jahren mußte der Handwerker mindestens weitere zwei Jahre auf Wanderschaft gehen. Erst nach seiner Wanderzeit wurde er als Bürger und ehrsamer Handwerksmeister von seiner Vaterstadt zugelassen und auch in der Kirche bekam er entsprechend seinem Stand einen Platz zugewiesen, der mit seinem Platzschild gekennzeichnet war. Der junge Mann war in der Fremde ganz auf sich selbst gestellt und mußte sich zurecht finden lernen. Schlimm war es für ihn, wenn er in der Fremde er-

krankte. In welcher schwierigen Situation Ludwig Christian Lucae auf seiner Wanderschaft in der Schweiz geriet, zeigt ein Bericht über eine Augenoperation. Er schreibt: „1789 auf den 27. November bin ich in Bremgarten, wo ich gearbeitet habe, noch gesund schlafen gegangen. Wie ich aufwachte morgens so spürte ich Schmerzen in meinem Aug.“ Er wendete sich an Stadtrat Mayer in Zürich der ihn operierte. „Er setzte mich auf einen Stuhl und fünf Männer haben mich gehalten.“ Dann nahm der Stadtrat das Aug mit einem Instrument heraus; dahinter war ein Knöchelchen das er heraus nahm. „Das Aug mußte ich mit Zungenschleim verbinden“ und wurde wieder eingesetzt. Er schrieb u.a. weiter: „Den 7. Februar hab ich wieder das erste Mal gut geschlafen. Zuvor ist mir die Operation immer vorkommen in der Nacht, daß ich als geschrien habe überlaut; denn 14 Tag lang konnte ich nicht sehen wer vor meinem Bett stand, so sehr war alles zugeschwollen.“

In einem Brief seines Vaters Theodor Lucae schrieb dieser u. a. am Schluß: „Wenn du aus dem Spital gesund gehst, so frag was deine Schuldigkeit wäre und bedanke dich bei den Herrn für dich und für mich. Der Storck ist auch noch nicht gesund. Dem Küfer Fretz sein ältester Sohn ist auch von Königstein aus dem Preußischen gefahren krank hierher gekommen. Er ist an dem einen Fuß lahm.“

Du bist von uns und deine Geschwister vielmals begrüßt und von dem Mälzer.

Kirchheim, den 24. Januar 1790.“

Erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wird das Brauen des hellen Bieres bekannt, vorher gab es im allgemeinen nur dunkles Bier. Das Brauen war eine harte Arbeit. Das zur Bierzubereitung und späterem Reinigen der Bottiche, Braupfanne und des Sudhauses erforderliche Wasser mußte im Winter oft bei großer Kälte in Eimern vom Brunnen in das Sudhaus getragen werden. Der wechselnde Aufenthalt im feuchtwarmen Sudhaus, in der Winterkälte, am zugigen Kühlschiff und in den naßkalten Kellern gab vielfach Veranlassung zu Erkältungskrankheiten und oft auch zu einem frühen Tod.

Das Verhältnis der einzelnen Bierbrauer untereinander war immer von einem gewissen Konkurrenzneid beschattet; jeder wollte das beste Bier zum Ausstoß bringen.

Der letzte Bierbrauer in der Familie war Ludwig Lucae (geb. 1842). 1867 vermählte er sich mit Friederike Knobloch aus Bischheim. Er hatte so seine Eigenheiten. So ließ er sich in seinem Leben nie fotografieren. Ein Bild von ihm wurde auf dem Totenbett gemacht. In einem noch

vorhandenen Hauptbuch steht u.a. folgende Eintragung: „Im Jahre 1869 braute ich das erste Lagerbier am 20. Februar mit 12 Dippchen Malz und 14,5 Pfund Hopfen. Im Mai braute ich das 9te Lagerbier und im August das erste Jungbier, für das ich bei 12 Dippen (1 Dippen ca. 25 Liter) nur 7 Pfund Hopfen brauchte. In den 1880er Jahren wurde das Brauen eingestellt, da es sich nicht mehr rentierte und das Bier von der Brauerei Chormann bezogen.“

Mit Ludwig Lucae hatte die Familie in der Folge 11 Bierbrauer hervorgebracht. Während einer der Brauer das Hohe Alter von 90 Jahren erreichte und zwei über 80 Jahre alt wurden, betrug das Durchschnittsalter der übrigen acht Brauer 41 Jahre. Eine weitere Abhandlung über die Familie Lucae ist unter „Kirchheimer Familien“ in dem neu herausgegebenen Buche „Die Wappen der Geschlechter, Amtsleute und Vasallen im Kirchheimer Raum“ zu sehen.



Theodor Lucae (geb. 1739) im 40. Lebensjahr und seine Frau Ursula geb. Fischer (geb. 1741) im 39. Lebensjahr.

Parkbrauerei – ein beziehungsreicher Name

Ein Bier wie das Land, von ursprünglicher Frische und individueller Art.

Aus dem Naturpark „Pfälzer Wald“ – dieser naturverwöhnten Region – stammen wesentliche Zutaten.

– Das besonders weiche Brauwasser, welches Tiefbrunnen entnommen wird.

– Das Braumalz, welches in der eigenen Mälzerei in Kirchheimbolanden aus Pfälzer Sommergerste hergestellt wird.

Weiterhin sprechen für ein qualitativ hochwertiges Bier eine aufwendige Gärführung und traditionelle ausgereifte Lagerung.

Dies alles trägt zum typischen Geschmack und der ausgezeichneten Bekömmlichkeit der PARK-Biere bei.

Selbstverständlich: Alle Biere werden streng nach dem Deutschen Reinheitsgebot gebraut.

Die Palette der PARK-Bierspezialitäten ist breit. Es steht ein echtes Sortiment zur Verfügung:

PARK EXPORT	das würzig-frische Helle
PARK PILS	das feingehopfte Pils
PARK PRIMUS	das feinherbe Premium-Pils
PARK LEICHT	die leichte Premium-Spezialität Pilsener Art
PARK WEIZEN	das Hefeweizenbier mit Flaschengärung
PARK PIRMINATOR	das kräftig helle Bockbier
PARK FREI	die alkoholfreie Bierspezialität
PARK ANNO	die naturbelassene Festbierspezialität Pilsener Art

Die PARK-Biere finden täglich neue Freunde im Heimatland und in europäischen Nachbarländern.

5. Kerchmer Bierwoche vom 3. bis 5. Juni 1994



67292 Kirchheimbolanden

Friedensstraße 40
Telefon 0 63 52 / 8877

Neumayerstraße 2
Telefon 0 63 52 / 8877

Bolanden

Telefon 0 63 52 / 54 07

Willkommen an unserer Spezialitätentheke im Bierzelt



PARK:

Das Bier mit dem man Freundschaft schließt.

DAS BIER, MIT DEM MAN FREUNDSCHAFT SCHLIESST.



**Natur
Park**



PARKBRAUEREI AG PIRMASENS · ZWEIBRÜCKEN · TELEFON (0 63 31) 80 50



PROST HENNINGER

Das schmeckt!

Ausschank und Verkauf:

K. L. Voelkel
WEINKÜFER-MEISTER

Weinkellerei

Getränkegroßhandlung
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN
Schillerstraße 5 · Tel. 06352/3474

Getränkemarkt

in Kirchheimbolanden · Marnheimer Str. 92

Direkt neben ALDI-Markt!

Unsere ANGEBOTE gültig bis 9. Juni

Sommerzeit - Partyzeit - unser Angebot

**Brauerei
Bischoff**

5,0 ltr. Dosen DM **12,98**

PARK PILS

DAS FEINGEHOPFTE PILS
DER PARKBRAUEREI

5,0 ltr. Dosen DM **10,98**

Bitburger

5,0 ltr. Dosen DM **15,98**

Wolfsbier

5,0 ltr. Dosen DM **15,98**

dazu das Bierzapfset Stück DM **7,00**

**Auf Wunsch liefern wir auch nach Hause.
Rufen Sie uns an. Telefon 06352/8698**

Höhe ca. 95 cm, Tiefe ca. 90 cm

 3-Sitzer-Sofa, ca. 200 cm breit 1055,-	 2-Sitzer-Sofa, ca. 150 cm breit 737,-	 Sessel, ca. 100 cm breit 566,-	 3-Sitzer-Sofa, 1 Arm- lehne, ca. 180 cm breit 1005,-	 2-Sitzer-Sofa, 1 Arm- lehne, ca. 130 cm breit 686,-	 Rundecke, ca. 100 x 100 cm 441,-
--	---	--	--	---	--



Hochwertiges Polsterprogramm,
in dem Sie sich so richtig zuhause fühlen.
Sitzen, Liegen, Kuschneln - einige der vielen
gemütlichen Eigenschaften dieser Gruppe.
Bestens ausgestattet mit Federkernpolster-
ung und attraktiver Holzeinfassung.



3-Sitzer-Sofa,
2-Sitzer-Sofa
und 1 Sessel

Jugendlich mo-
derne Ecklösung
mit viel Funktion.
Genügend Platz
zum Schlafen bietet das
integrierte Bett mit einer
Liegefläche von ca.
130x200 cm. Für zusätz-
lichen Stauraum sorgt der
geräumige Bettkasten. Die
hochwertige Federkernpol-
sterung und der strapazier-
fähige Bezugstoff runden
das Gesamtbild harmo-
nisch ab.



Passender
Sessel

296,-

Winkel-
kombi-
nation
ohne
Sessel

1498,-

Die Wohnschau im Herzen der Stadt

MÖBEL
+
KÜCHEN-
STUDIO
Jäger

Tonkowski GmbH

Schloßstr. 4 · Tel. 06352/3571 · Fax 4164
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

Entspannung rund um die Uhr



Mit dem Prinzenpalais (heute Museum), der Amtsschreiberei und dem fürstlichen Brauhaus gegenüber, begann Carl-August von Nassau-Weilburg die Bebauung der „Neuen“ oder „Oberen Vorstadt“.

Dieses Brauhaus war zuständig für die Gemeinden und Untertanen der nassau-weilburgischen Herrschaft und der Hofbierbrauer war angehalten, „bestens mit allem Fleiße“ zu brauen.

Zuvor bestand nur eine Brauerei in der Stadt. Philipp Jakob Schallert betrieb sie in der Gänsegaß (heute Stumpfe Gässchen).

Vor 225 Jahren verfügte die gnädige Herrschaft „um das Brau-Recht zu fördern“, daß „gleich den hiesigen Brauern, auch den Bedleuten, Bürgern, Bäckern, Wirthen und Untertanen frey stehen soll, ihr Bier im eigenen Brauhaus zu machen“. (Natürlich nicht ohne den entsprechenden Brauzins zu berappen).

Daraufhin begannen Ludwig Christian Hanenfels 1764 in der Prinzengäß (Amtsstraße 15), Johann Theodor Lucae, 1767 in der Oberstadt (Langstraße 35), Johann Philipp Brehm, 1769 in der Holländergäß (Langstraße 73), Heinrich Reinheimer, 1773 in der Schloßgäß (Schloßstraße 11), Friedrich Georg Chormann, 1792 in der Schloßgäß (Schloßstraße 31), Christian Johann Lambert, 1792 am Unteren Tor (Schloßstraße 1), Ludwig Christian Lucae, 1797 in der Schloßgäß (Schloßstraße 22) und Konrad Friedrich Lucae, 1838 in der Neuen Vorstadt (Vorstadt 9) ihr Bier zu brauen.

Zehn Brauereien, eine stattliche Zahl für die 292 Familien (1450 Einwohner) die 1780 in der Stadt lebten.

Sie scheinen trinkfest gewesen zu sein, die 161 Handwerksmeister, 43 Bauern, 11 Wirte, 10 Krämer, 8 Braumeister, 2 Forstmeister und 5 Förster, 4 Ärzte, 3 Gärtner, 4 Musiker, 3 Pfarrer, 2 Buchhändler, 2 Gerichtsvollzieher, der Richter, Notar und der Scharfrichter, die Schullehrer und der Schultheiß mit seinen 14 städtischen Bediensteten.

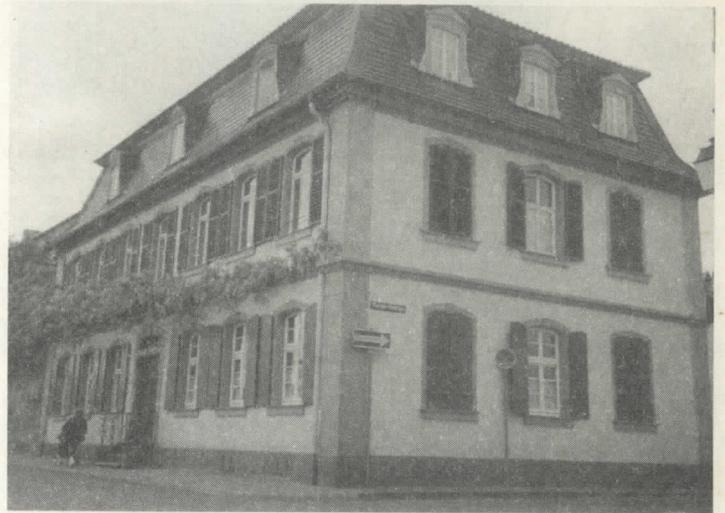
Das Gesinde konnte sich kaum mal ein Bier leisten. Ein Knecht bekam neben freier Station, 2 Paar Schuhen, 2 Paar Strümpfen, einem Kittel, 2 Hemden, 1 Paar Hosen und einem Halstuch an Geld 2 Gulden im Jahr, was fünfeinhalb Maß Bier im Monat entsprach. (Die alten Ägypter setzten ihren Sklaven täglich schon zwei Krüge Bier vor).

Die Handwerksmeister konnten sich da bei ihrer „Morgensprach“ schon mehr leisten. Aber auf die 134 Liter Bier, welche damals durchschnittlich jeder Bayer verkonsumierte (heute 229 Liter), kamen sie sicher nicht, schließlich gibt's bei uns auch noch Wein und einen guten Schnaps brannten die Wirte und Bäcker der Stadt allemal!

„Das Volk erträgt sein Schicksal und die Lasten besser, wenn es sein Gemüt mit Bier aufheitert“ - das wußten die Götter und nach ihnen die Herrscher seit 6000 Jahren, nämlich seit jedem Sumerer, je nach Standeszugehörigkeit, täglich zwei bis fünf Kannen Bier zustanden.

ehem. Brauerei von Friedrich Georg Chormann in der Schloßgäß

Abbildung links: ehem. Brauerei von Ludwig Christian Hanenfels in der Prinzengäß



ehem. Brauerei von Phillip Jakob Schallert in der Gänsegaß



ehem. Brauerei von Johann Philipp Brehm in der Holländergäß

Service — das ist unser HIT

drum komme zu **Getränke-Schmidt**



Schlagstraße 8
55286 WÖRRSTADT
Tel. 06732/2337

Treffpunkt im Bierzelt

bei frischen Spezialitäten
der Metzgerei

KLAG

Reise - Zeit!



Leder-Buß

Ihr treuer Begleiter

Wir stecken voller Energie

KLÖCKNER-Heizöle



KLÖCKNER & CO
AKTIENGESELLSCHAFT

Humbert
BAUMARKT

Am Bahnhof
67725 Börrstadt
Tel. (0 63 57) 2 39

Schuh-Ecke

Inh. Hannelore Servas
Kirchheimbolanden
Vorstadt 44
gegenüber
KSK

Große Auswahl

Jung - Flott
Modisch Top

Fachliche Beratung



**Chic,
bunt,
frech,
modisch**

und alles aus
super-pflegeleichten Naturfasern.

Der Kinderladen

Inh.: W. Rittweger
Schloßstraße 2
67292 Kirchheimbolanden



**Hochwertige und Exclusive
Gartenmöbel-Garnituren**

- so individuell Ihre Ansprüche -
so vielfältig unser Angebot.

Holzstock-Partyschirme
in verschiedenen Größen

Pavillons eine dekorative Alternative zu
herkömmlichen Großschirmen.

Wir führen auch **Einzelteile** wie Tische,
Stühle, Klappsessel, Liegen, Polsterauflagen,
Sonnenschirme, und, und, und.

Grillgeräte

Holzkohलगrill, Schwenkgrill, Gasgrill,
Lavagrill, Elektrogrill und viel Zubehör.

Gartenbänke

- in Holz oder Kunststoff -
einfach, rustikal oder im Landhausstil.

EISENWAREN
HAUSSMANN

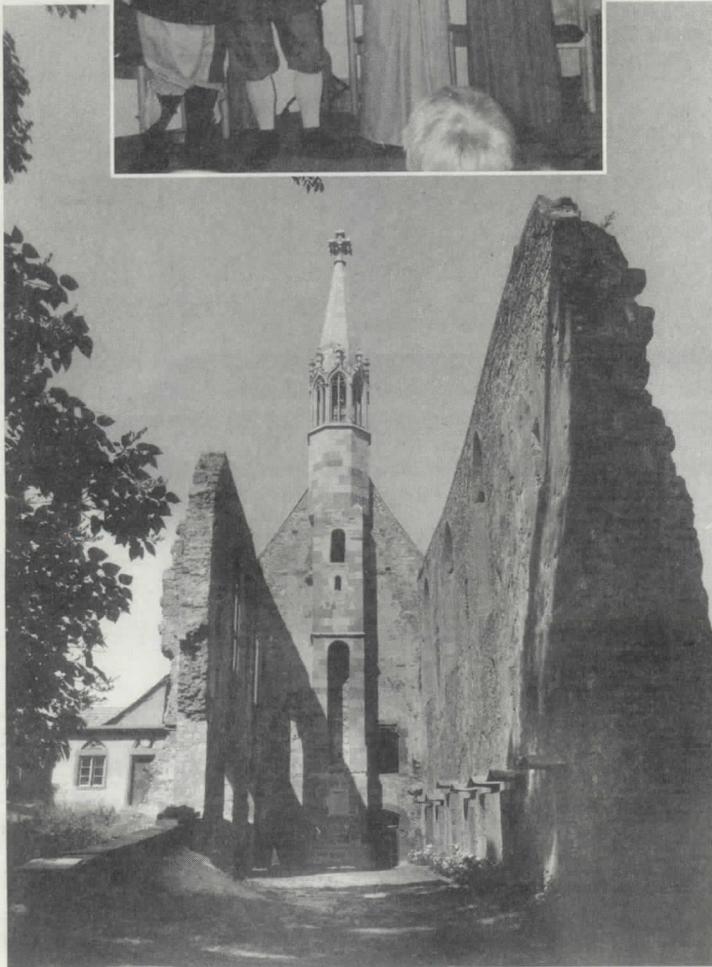
Schillerstr. 11 · 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN · Telefon 063 52/34 32

Historischer Wanderweg führt zu Open-air-Konzert

Zu einem Ausflug auf den Spuren Adolfs von Nassau sind Wanderlustige, aber auch Geschichtsfreunde und Kulturfans für **Sonntag, den 19. Juni**, eingeladen. Treffpunkt ist um 10.30 Uhr der Weiher auf dem Rosenthalerhof bei Kerzenheim. Von hier aus startet eine 15-Kilometer-Rundwanderung, die gegen Abend mit einem mittelalterlichen Konzert in den Mauern der Klostersruine endet.

König Adolf von Nassau, der Namensgeber des Wanderweges, fiel auf dem Schlachtfeld bei Göllheim (1298) im Kampf gegen seinen Widersacher Albrecht von Habsburg und wurde im nahegelegenen Kloster beigesetzt. Nahe der Stelle, an der König Adolfs Herrschaft ein so tragisches Ende nahm, steht noch

heute das Königkreuz-Denkmal. Die Wanderstrecke bietet neben historischen Informationen natürlich auch landschaftliche Schönheiten. Die organisierte Wanderung am 19. Juni soll vom Rosenthalerhof auf einer romantischen Waldstrecke über das Göllheimer Häuschen zum Königkreuzdenkmal nach Göllheim führen. Dort sind ein Ortsrundgang und die Einkehr zum Mittagessen geplant. Auf der Rücktour des Rundwanderweges wird beim landwirtschaftlichen Betrieb „Arleshof“ eine kurze Rast eingelegt. Gegen 16 Uhr wird die Gruppe dann wieder den Start- und Zielpunkt erreichen. Hier soll dann ab 17.00 Uhr das Ensemble „Musik-Lustgarten“ die gewonnenen Eindrücke zur Historie mit mittelalterlichen Klängen unterstreichen.



donnersberger Kultur sommer

Von Mitte Juni bis Anfang September herrscht im Donnersbergkreis KULTUR-SOMMER-ZEIT. Musikfans und speziell Freunde von Open-air-Konzerten kommen dabei auf ihre Kosten. Als Orte des Geschehens für die sechs Musikveranstaltungen wurden beliebte Ausflugsziele ausgewählt. Die Stilrichtungen von Klassik bis Rock vertreten – berücksichtigen die unterschiedlichen Wünsche.

Ist Ihr Interesse geweckt? Dann merken sie sich die nebenstehenden Termine vor.

Das Donnersberg-Touristik-Büro verschickt auf Anfrage das ausführliche Programmheft.
Telefon (0 63 52) 17 12

Sonntag, 19. 6. 94

17.00 Uhr, Kloster Rosenthal
„Musik-Lustgarten“

Freitag, 24. 6. 94

20.00 Uhr, Gerbach,
Festplatz an der Appeltalhalle
Rentnerband und
Friendship-Singers

Sonntag, 3. - Montag, 4. 7. 94

Alsenz Brunnen- und Weinfest

Freitag, 15. - Sonntag, 17. 7. 94

Einselthum Weinkerwe

Samstag, 23. 7. 94

20.00 Uhr, Burgruine Obermoschel
Eight-Rock und Blues

Samstag, 6. 8. 94

20.00 Uhr, Gasthaus Lind, Harxheim
Boogie-Woogie-Blue-Quartett

Samstag, 13. - Montag, 15. 8. 94

Kirchheimbolanden Residenzfest

Freitag, 19. 8. 94

20.00 Uhr, Klostersmühle
Fam. Jennewein, Münchweiler
Manfred Ulrich u. d. Spitzbuben

Samstag, 20. - Sonntag 21. 8. 94

Göllheim Dorffest
Rockenhausen Schloßparkfest

Sonntag, 21. 8. 94

Familientag im Appelbachtal

Freitag, 26. 8. 94

20.00 Uhr, beim Waldhaus auf dem
Donnersberg
Goodwill Bigband

Freitag, 2. - Sonntag, 4. 9. 94

Obermoschel Weinfest

Sonntag, 4. 9. 94

17.00 Uhr, Lohnsfelder Stall
Eugen Damm & die
Latwerch-Band

Altstadtfest und Johannismarkt

Den Besuchern des Johannismarkts in Winnweiler wird am Sonntag, dem 19. Juni, erstmals ein Straßen-Chorfest geboten. 1600 Sängerinnen und Sänger von 40 Chorgruppen werden die verkehrsberuhigte Zone in eine „singende, klingende Meile“ verwandeln. Auf sechs Podien in der Ortsmitte bieten die Chöre musikalische Unterhaltung und Kurzweil. Von 14 bis 17 Uhr haben sie Gelegenheit, Ausschnitte aus ihrem Liedgut vorzustellen. Der Johannismarkt selbst wird bereits um 11 Uhr mit einem zünftigen Faßanstich eröffnet.

Für Samstag, den 25. und Sonntag, den 26. Juni, lädt das Nordpfalz-Städtchen Rockenhausen zum Festtag in der Altstadt ein. Gefeierte wird in gemütlichen Höfen und auf dem zum „Biergarten“ gestalteten Marktplatz. Ein ganztägiger Flohmarkt, Kinderzirkus, Kunst-Seilspringen

und ein ansprechendes Musikprogramm auf der Aktionsbühne sorgen für Stimmung. Die örtlichen Museen sind geöffnet und beim Turmuhrenmuseum wird zur Feier des Tages die Sonderausstellung „Oldtimer“ zu sehen sein. Als weitere Attraktion wird am Altstadtfest-Sonntag eine original alte Dampflock von Kaiserslautern nach Rockenhausen fahren.

Information und Service:

DTV

Donnersberg-Touristik-Verband

67292 Kirchheimbolanden
Umlandstraße 2
Telefon (0 63 52) 17 12
Telefax (0 63 52) 710-2 62



Nachrichten der Stadtwerke

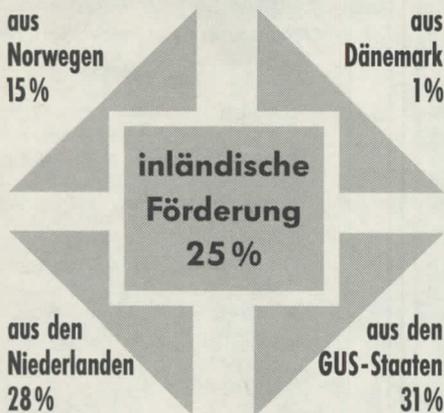
Historik

Die erste Berechnung des Gasverbrauches erfolgte nach Anzahl der Beleuchtungskörper und einer geschätzten Benutzungszeit.

Neuester Stand der Kabelfernsehversorgung

Kabelfernsehen jetzt auch in der Leibnizerstraße, Dr.-Heinrich-von-Brunck-Str. und Breitstraße. In der Wingertstraße wird zur Zeit noch gearbeitet. Für das Jahr 1994 wurden die Anschlußkosten geändert und die Tarife neu gestaltet. Näheres bei den Stadtwerken.

Woher kommt unser Erdgas?



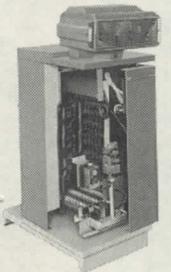
Der Planungs-Ingenieur

Bei der Umbauplanung wirkt oft auch der Heizungsplanungs-Ingenieur mit. Er berät und plant nach den Vorgaben des Architekten die wirtschaftliche und umweltschonende Heizungs- und Warmwasserbereitungsanlage. Diese Pläne dienen meist als Basis für die Angebote der Fachhandwerker. Auch die sach- und fachkundige Bauüberwachung der Heizungs- und Warmwasserbereitungsanlage kann mit einem Heizungsplanungs-Ingenieur vereinbart werden.

Was kostet das Heizen wirklich?

Erdgas und leichtes Heizöl sind die Energieträger Nummer 1 und liegen gegenwärtig gleichauf, wenn's ums Beheizen der 34 Millionen Wohnungen in Deutschland geht: Jeweils mehr als ein Drittel der Haushalte besitzt eine Erdgasheizung beziehungsweise eine Ölheizung. Das war 1980 noch anders; Damals hatte nur ein Viertel aller westdeutschen Haushalte eine Erdgasheizung, und immerhin in etwa der Hälfte aller Wohnungen wurde Öl eingesetzt.

Nebenbei: Rund zwei Drittel aller Neubauwohnungen werden gasbeheizt; nur rund ein Viertel der Neubauwohnungen bekommt eine Ölheizung. Erdgas hat also kräftig aufgeholt und ist gerade dabei, im Wettlauf um die Gunst der Kunden das leichte Heizöl zu überholen.



Kostengünstig in der Anschaffung: moderner Erdgas-Heizkessel

Jährliche Kosten der Raumheizung

Preise ohne Mehrwertsteuer (Preisstand Winter 1993/94)

	Einzelheizung			Gebäudeheizung		
	Gas	Strom 1)	Strom Fußb. 2)	Gas	Öl	Fernwärme
Reihenhaus						
Verbrauchsabhängige Kosten	884 DM	1483 DM	1727 DM	1045 DM	832 DM	1173 DM
Kapitalabhängige Kosten	1737 DM	1518 DM	1703 DM	2129 DM	2527 DM	2589 DM
Sonstige Kosten	400 DM	100 DM	-	220 DM	420 DM	150 DM
Jährliche Gesamtkosten	3021 DM	3101 DM	3430 DM	3394 DM	3779 DM	3912 DM
Einfamilienhaus						
Verbrauchsabhängige Kosten	1114 DM	2025 DM	2360 DM	1292 DM	1059 DM	1572 DM
Kapitalabhängige Kosten	2080 DM	1820 DM	2036 DM	2334 DM	2825 DM	2767 DM
Sonstige Kosten	500 DM	120 DM	-	260 DM	420 DM	160 DM
Jährliche Gesamtkosten	3694 DM	3965 DM	4396 DM	3886 DM	4304 DM	4499 DM
Sechsfamilienhaus						
Verbrauchsabhängige Kosten	6250 DM	7371 DM	4487 DM	3640 DM	2886 DM	4801 DM
Kapitalabhängige Kosten	6634 DM	7468 DM	7917 DM	5319 DM	6365 DM	5607 DM
Sonstige Kosten	220 DM	-	900 DM	480 DM	700 DM	420 DM
Jährliche Gesamtkosten	13104 DM	14839 DM	13304 DM	9439 DM	9951 DM	10828 DM

Fachleute, die Ihnen gerne helfen

Der Berater Ihres Erdgasversorgungsunternehmens

Diesen Fachmann finden Sie bei Ihrem örtlichen Gasversorgungsunternehmen. Er kennt die örtliche Versorgungsanlage, er weiß, welche Gebiete mit Erdgas versorgt sind. Und natürlich kennt er die aktuellen Tarife und hilft mit Tips zum sorgsamem Umgang mit Energie.

Im Falle einer Erdgasversorgung ist er Ihr Ansprechpartner in allen Fragen rund um die Heizung und Warmwasserbereitung mit Erdgas. Häufig finden Sie im Ausstellungsraum auch Mustergeräte verschiedener Hersteller, die er Ihnen zeigen und erklären kann.



Ab sofort kann der digitale Satelliten-Rundfunk DSR empfangen werden.

Mit uns als Ihren Partner können Sie sich's bequem machen.

Kabelfernsehen – Aktion 1994

Die Zeit läuft ...

- geändertes Benutzungsentgelt
- Änderung der Anschlußkosten
- 200 DM Umstellungsbonus bei einer bestehenden Satellitenanlage



(0 63 52) 70 33-0 Zentrale
 (0 63 52) 70 33-33 Störungsdienst
 (0 63 52) 70 33-30 Telefax

**Stadtwerke
Kirchheimbolanden**

Kostenlose Beratung erteilt Ihnen während den üblichen Bürostunden Ihre Stadtwerke Kirchheimbolanden, Gasstraße 4, 67292 Kirchheimbolanden



Hauptstraße 70 · 67297 Marnheim
Telefon 063 52/85 68

Heimservice

ab zwei Gerichte
Aufpreis je Gericht innerhalb von Marnheim 0,50 DM
ansonsten 1,- DM
außerhalb eines 10-km-Radiuses
Mindestbestellmenge über 50,- DM

Öffnungszeiten:

Mittag von 11.30 bis 14.00 Uhr
Abend von 17.30 bis 23.00 Uhr
Samstag und Sonntag von 17.30 bis 23:30 Uhr
Mittwoch Ruhetag

Gültig ab 28. Mai 1994

Pizza Spezialitäten

Grundbelag auf jeder Pizza ist: Tomatensauce und Käse!

	klein	normal	Fam.- Pizza
1 Pizza Margarita mit Tomatensauce und Käse	5,--	7,--	10,--
2 Pizza Aglio mit frischem Knoblauch	6,50	8,50	11,50
3 Pizza Salami	6,50	8,50	11,50
4 Pizza Peperoniwurst	7,--	9,--	12,--
5 Pizza Prosciuto mit V.-Schinken	7,--	9,--	12,--
6 Pizza Funghi mit Champignons	7,--	9,--	12,--
7 Pizza Normale mit Salami und Champignons oder V.-Schinken und Champignons	7,--	9,--	12,--
8 Pizza Hawaii mit V.-Schinken und Ananas	7,--	9,--	12,--
9 Pizza Roma mit Salami, Peperoniwurst, V.-Schinken und Champignons	7,50	9,50	12,50
10 Pizza Loren mit V.-Schinken, Champignons und gekochtem Ei	7,50	9,50	12,50
11 Pizza Quatro Stagione mit Salami, Peperoniwurst, V.-Schinken, Artischocken und Olive	7,50	9,50	12,50
12 Pizza Pazza mit Salami, Peperoniwurst, V.-Schinken, Champignons, Zwiebeln und scharfen Peperoni	7,50	9,50	12,50
13 Pizza Calzone mit Salami, Peperoniwurst, Champignons, V.-Schinken, Frischkäse und mit Hackfleischsauce und Käse überbacken	7,50	9,50	12,50
14 Pizza Napoli mit Thunfisch, Zwiebeln und frischem Knoblauch	8,50	10,50	13,50
15 Pizza Speciale mit Salami, Peperoniwurst, V.-Schinken, Champignons, Paprika, Artischocken und Olive	8,50	10,50	13,50
16 Pizza Fiducia mit Salami, Peperoniwurst, V.-Schinken, Champignons, Paprika, Thunfisch, Artischocken und Olive	8,50	10,50	13,50
17 Pizza Bolognese mit Salami, Champignons und Hackfleischsauce	8,50	10,50	13,50
18 Pizza Mare mit verschiedenen Meeresfrüchten	8,50	10,50	13,50
19 Pizza Vegetarisch mit vegetarischem Belag nach Wahl	7,50	9,50	12,50

An gekochtem V.-Schinken verwenden wir ausschließlich Formvorderschinken aus Schweineschulterteilen zusammengefügt!

Aufschlag je Extra: Gemüse 0,50 DM, Wurst und Fleisch 1,-- DM

Alle unsere Preise sind Endpreise!

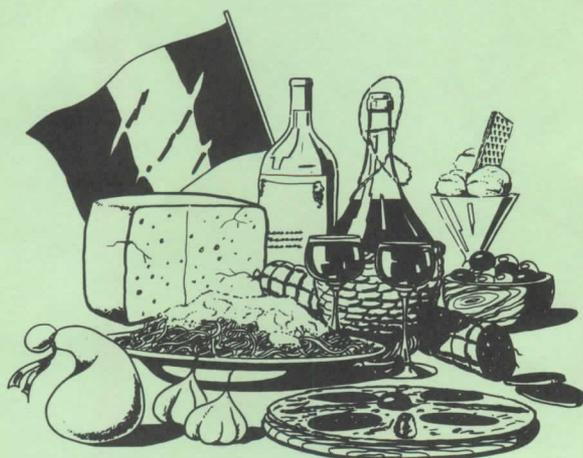
Teigwaren

20 Spaghetti Carbonara mit einer Schinken-Sahne-Sauce, Zwiebeln und Knoblauch	9,--
21 Spaghetti Bolognese mit einer Hackfleischsauce	9,--
22 Spaghetti al forno mit einer Tomaten-Sahnesauce, mit Käse überbacken	9,--
23 Spaghetti Napoli mit einer Tomatensauce	8,50
24 Rigatoni Napoli mit einer Tomatensauce	8,50
25 Rigatoni Bolognese mit einer Hackfleischsauce	9,--
26 Rigatoni al forno mit einer Tomaten-Sahne-Sauce mit Käse überbacken	9,--
27 Rigatoni ala Panna mit einer Schinken-Sahnesauce	9,--
28 Tagiatelle Napoli mit einer Tomatensauce	8,50
29 Tagiatelle Bolognese mit einer Hackfleischsauce	9,--
30 Tagiatelle al forno mit einer Tomaten-Sahne-Sauce, mit Käse überbacken	9,--
31 Tagiatelle ala Panna mit einer Schinken-Sahnesauce	9,--
32 Tortellini Napoli mit einer Tomatensauce	9,--
33 Tortellini Bolognese mit einer Hackfleischsauce	9,50
34 Tortellini al forno mit einer Tomaten-Sahne-Sauce, mit Käse überbacken	9,50
35 Tortellini ala Panna mit einer Schinken-Sahnesauce	9,50
36 Lasagne geschichtete Nudelspezialität mit Käse überbacken	9,50
37 Combinazione aus Tortellini, Spaghetti, Rigatoni und Tagiatelle mit Käse überbacken	9,50

Salate

- 38 Tomatensalat** 6,--
mit Tomaten, Zwiebeln und gekochtem Ei
- 39 Gurkensalat** 6,--
- 40 Grüner Salat** 6,50
mit Tomaten, Gurken, Ei, Artischocken, Zwiebeln und Olive
- 41 Italienischer Salat** 7,50
mit Tomaten, Gurken, Ei, Artischocken, Zwiebeln, Käse, V.-Schinken und Olive
- 42 Nizza-Salat** 8,50
dto. wie Italienischer Salat jedoch mit Thunfisch
- 43 Salat St. Tropez** 9,--
mit Tomaten, Gurken, Ei, Artischocken, Zwiebeln, Käse, V.-Schinken, Ananas, Krabben, Olive und einem Cocktaildressing
- 44 Fiducia-Salat** 9,50
mit Gurken, Tomaten, weißen Bohnen, grünen Bohnen, Artischocken, grünen und schwarzen Oliven und Thunfisch
- 45 Krabben-Cocktail** 9,--
Krabben auf grünem Salat, Cocktaildressing und Garnierung

Sie können bei allen Salaten unter Essig, Öl, Quark oder Cocktaildressing wählen.



Fleischgerichte

- 46 Schnitzel natur** 13,50
aus der Pfanne
- 47 Schnitzel paniert** 14,--
mit Zitrone
- 48 Jägerschnitzel** 15,50
- 49 Zigeunerschnitzel** 15,50
- 50 Rahmschnitzel** 15,50
- 51 Pfefferschnitzel** 16,--
mit grünem Pfeffer
- 52 Hawaiischnitzel** 16,--
mit V.-Schinken, Ananas und mit Käse überbacken
- 53 Schnitzel Bolognese** 16,50
paniertes Schnitzel mit Hackfleischsauce und Käse überbacken
- 54 Parmesanschnitzel** 16,50
paniertes Schnitzel mit Hackfleischsauce und Parmesankäse überbacken
- 55 Cordon Bleu** 16,50
- 56 Scaloppini Marsalla** 15,50
Schweinefleisch in süßer Sauce
- 57 Scaloppini in Weißwein** 15,50
mit Weißweinsauce
- 58 Scaloppini Napoli** 15,50
mit Tomatensauce
- 59 Saltimbocca romana** 17,--
mit V.-Schinken und Käse gefülltes Schweinefleisch, in Weißweinsauce
- 60 Schweinelende natur** 16,50
- 61 Schweinelende ala Chef** 17,50
in feiner Sahnesauce
- 62 Schweinelende Schwäbische Art** 19,50
mit Spätzle, grünen Bohnen und Spargel

Unsere Fleischgerichte sind alle mit Beilagen!
Alle unsere Preise sind Endpreise!
Extras gegen Aufpreis!

Getränke im Heimservice

Alkoholfreie Getränke

	Flaschen	
	0,33 l	1,0 l
Cola	2,--	6,--
Fanta	2,--	6,--
Sprite	2,--	6,--
Mezzo-Mix	2,--	6,--
Mineralwasser	1,50	4,50

Für Mehrwegflaschen berechnen wir 0,50 DM Pfand.

Biere

	0,33 l
Parkbräu Export	3,--
Parkbräu Primus	3,--
Parkbräu Leicht	3,--
Parkbräu Frei	3,--

Italienische Flaschenweine

	0,75 l
Lambrusco, süß	9,50
Valpolicella, vollmundig	9,50
Chianti, trocken	9,50
Orvieto amabile, mild	9,50



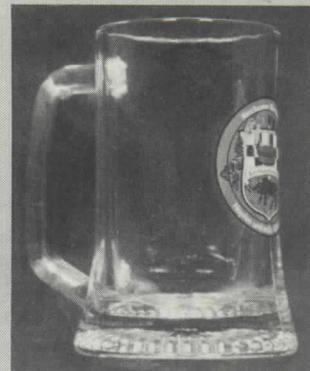
Hauptstraße 70 · 67297 Marnheim
Telefon 0 63 52/85 68



In und um Kirchheimbolanden ist immer was los!

- | | | | |
|--------------|--|-----------------|--|
| 7. 6. | 14.30 Uhr Kibo, Bierzelt: Kreisseniorentag | 13. - 15. 8. | Kibo: RESIDENZFEST |
| 10. 6. | 20.00 Uhr Kloster Rosenthal: Konzert im Kloster | 20./21. | Göllheim, Torbogenfest: Ein Dorf stellt sich vor |
| 12. 6. | Kibo, Heilpädagogium Schillerhain: „Jahresfest“ | 21. 8. | 17.00 Uhr Kibo, Paulskirche: Orgelkonzert |
| 17. - 19. 6. | Kibo, Haide: 25 Jahre gemischter Chor G.V. Haide | 27. 8. - 10. 9. | Bolanden, Kloster Hane: Ausstellung Hoormann |
| 18. 6. | 20.00 Uhr Marnheim, Sport- und Freizeitzentrum: Meisterschaftsfeier und Bunter Abend anlässlich des 75jährigen Jubiläums des Fußballclub Marnheim e.V.
Rockenhausen, kath. Kirche: „Dettinger Te Deum“ mit dem Kreis-Chor unter Leitung von Stefan Wasser | 3. 9. | Kibo: Straßen-Malwettbewerb |
| 18./19. 6. | Kibo, Großes Basketball-Turnier des TVK
Heckenfest mit 800 Jahrfeier in Jakobsweiler, Veranstalter Rauchclub Blaue Wolke | 4. 9. | 17.00 Uhr Kibo, Paulskirche: Konzert |
| 19. 6. | 17.00 Uhr Bolanden Kloster Hane: Konzert des „Kurpfälzischen Kammerorchesters“
Kloster Rosenthal: „Musik-Lustgarten“ | 18. 9. | 11.30 Uhr Kibo, Paulskirche: Orgelkonzert |
| 26. 6. | Radrennen des RV Bolanden | 2. 10. | 17.00 Uhr Kibo, Paulskirche: Konzert |
| | 19.00 Uhr Winnweiler, kath. Kirche: „Dettinger Te deum“ mit dem Kreis-Chor unter Leitung von Stefan Wasser | 8. 10. | Kibo, NPG-Aula: Konzert des Sängerkreises Kibo |
| | | 8./9. 10. | Kibo: Oktobermarkt |
| | | 15. 10. | 20.00 Uhr Kibo, NPG-Aula: „Trau keinem über Sechzig“ Komödie |
| | | 29. 10. | 20.00 Uhr Kibo, NPG-Aula: „Iphigenie“ Schauspiel von Goethe |
| | | 19. 11. | 20.00 Uhr Kibo, NPG-Aula: „Pariser Leben“ Operette von Offenbach |
| | | 26. 11. | 20.00 Uhr Kibo, NPG-Aula: Konzert des Musikverein Bolanden |
| | | 2. - 4. 12. | Christkindlmarkt |

Als Andenken
von der Kerchener Bierwoche:
„Kerchener Bierkrug“
für DM 5.- beim Verkehrsamt-Rathaus
zu haben.





Bettwaren-Diskont

67308 Albiheim, Kleinmühle
Tel. 0 63 55 / 5 18
Mo.-Fr. 9-12 Uhr und 14-18 Uhr



„Was heißt hier „unser“ Bett!
Die haben so günstige Preise, da kannst Du Dir
selbst ein SOMMERBETT kaufen!
Kühle Wildseide, anschmiegsames Edelhaar,
waschbare Natur- und Markenfasern oder
luftige Sommerdaunen – die Auswahl ist riesig!“

bett & wäsche

67292 Kirchheimbolanden, Schloßstraße 30
Tel. 0 63 52 / 50 15, E. Merz
Mo.-Fr. 9-12 Uhr und 14-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

VOBA-TIP

Bier ist nicht gleich Bier ...

Bank ist nicht gleich Volksbank !

In Zeiten, in denen sich die Bankprodukte ähneln und wie ein Ei dem anderen gleichen, **heben wir uns** u.a. durch unsere Rechtsform ab.

**8,50 %
Dividende**

Kunden, die bei uns gleichzeitig Bankteilhaber sind, nehmen seit Jahren an unserem aufstrebenden Erfolg durch kontinuierliche Dividendenaus-schüttung teil.

**Kaufen auch Sie sich ein „Stück Volksbank“,
und das bereits ab 100,- DM.**

Telefon (0 63 52) 35 03



Volksbank



WIR BIETEN MEHR ALS GELD UND ZINSEN
Volksbank Kirchheimbolanden
Älteste Volksbank der Pfalz
Niederlassung der Volksbank Alzey eG



**Volksbank
Kirchheimbolanden**
Älteste Volksbank der Pfalz

von damals bis heute

- 18. 2. 1862 Gründungsdatum
- 20. 2. 1862 Geschäftseröffnung
als Handwerker- und
Vorschußverein
- 13. 9. 1908 Vorschußverein
Kirchheimbolanden
eGmbH
- 14. 9. 1919 Volksbank eGmbH
Kirchheimbolanden
- 7. 7. 1970 Volksbank
Kirchheimbolanden
Niederlassung der
Volksbank Alzey eG
- Juni 1994 moderne, leistungs-
starke, zuverlässige
Bank

Hinter diesen nüchternen Zahlen verbergen sich Epochen der Weltgeschichte, revolutionierende Entwicklungen bei Banken und Schicksale von Menschen in mehreren Generationen. Dies alles überdauerte die Volksbank Kirchheimbolanden und kann nunmehr auf ihr 132jähriges Bestehen zurückblicken. Sie ist somit die älteste Volksbank der Pfalz, in der sie zu Hause ist.

Die Förderung der Mitglieder mittels gemeinschaftlichen Geschäftsbetriebes, wie es der Idee des Gründers der gewerblichen Kreditgenossenschaften, Hermann-Schulze-Delitzsch entspricht, lag auch den 42 Mitgliedern am Herzen, die am 18. Februar 1862 den Handwerker- und Vorschußverein Kirchheimbolanden gründeten. Vor allem waren es Handwerker, die auf genossenschaftlicher Grundlage ihre Kreditbedürfnisse abdecken wollten. Beispielhaft war diese Idee für den fälzischen Raum, denn sie nahm von Kirchheimbolanden aus ihren Ursprung und verbreitete sich rasch. In der Folgezeit fanden zahlreiche Gründungen von Volks- und Raiffeisenbanken in der Pfalz statt. Als den Hauptinitiator der Gründung weisen die Annalen den Tünchermeister Simon Deichmann aus, der

sich um den Aufbau der jungen Genossenschaft große Verdienste erwarb. Zahlreiche weitere Namen, die in den vergangenen 132 Jahren die Geschichte der Bank bestimmten, müßten hier Erwähnung finden. Was aber unvergänglicher als alle Namen ist, ist die genossenschaftliche Unternehmensform, die die Zeiten bis heute überdauerte und auch in die Zukunft hineinwirken wird. Mit dieser Unternehmensform erreichte die Volksbank Kirchheimbolanden eine beachtliche Stellung im heutigen Wirtschaftsleben und darf mit Stolz darauf verweisen, jederzeit der heimischen Wirtschaft als Kreditgeber zur Verfügung gestanden zu haben.

Aus den erwähnten Anfängen im Jahre 1862 heraus entwickelte sich die Volksbank zu einer bedeutenden Adresse in Kirchheimbolanden und dem Donnersbergkreis. Die Verschmelzung mit der Volksbank Alzey im Jahre 1970, die die Eigenständigkeit der Volksbank Kirchheimbolanden immer gewährleistet, gibt ihr eine stets konkurrenzfähige Wettbewerbssituation. Heute präsentiert sie sich als moderne Universalbank mit qualifiziertem Mitarbeiterstab, modernster Technik und einem leistungsfähigen Verbund als Partner. Ihm gehören namhafte Unternehmen wie z. B. die Bausparkasse Schwäbisch Hall und die R+V Versicherung an.

Dank und Anerkennung gelten allen Mitgliedern und Kunden, die seit der Gründung ihrer Volksbank das Vertrauen schenkten. Die Ehrfurcht und Trauer gilt allen Verstorbenen dieser vergangenen Jahre. Ihr Erbe auszubauen, die Leistungsfähigkeit der Volksbank Kirchheimbolanden weiter zu stärken und dem Dienen an der heimischen Wirtschaft werden auch künftig alle Anstrengungen der Organe dieser Bank, nämlich dem Vorstand, dem Aufsichtsrat und allen Mitgliedern gelten.

Herren-Sommerhemden



Inh. Angela Mielke
Am Römerplatz
Kirchheimbolanden
Tel. 0 63 52 / 32 20

DM

49,90

2. Kirchheimbolander Basketball-Mixed-Turnier

Gemischte Teams aus ganz Deutschland in der Kleinen Residenz

Nach dem großen Erfolg im letzten Jahr richtet die Basketballabteilung des Turnvereins Kirchheimbolanden auch 1994 wieder ein Mixed-Turnier aus. Vom 17. bis 19. Juni 1994 treffen sich Basketballerinnen und Basketballer in gemischten Mannschaften zu diesem außergewöhnlichen Sportspektakel in der nordpfälzischen Kreisstadt. Sechzehn Teams gehen in den Hallen des Nordpfalz-gymnasiums und der Hauptschule an zwei Turniertagen auf Punkte-jagd. Zahlreiche Vereine aus folgenden Städten haben ihre Teilnahme angekündigt: Flensburg, Lauf (bei Nürnberg), Kusel, Bad Bergzabern (zwei Teams), Horst-Eiberg und Kettwig (jeweils Stadtteile von Essen), Freudenberg (bei Siegen), Bad Dürkheim, Ludwigshafen, Wiesbaden, Kaiserslautern, Frankenthal, Maxdorf und Kirchheimbolanden (zwei Teams).

„Same procedure as last year?“ – Mit dieser Headline hatte die initiierte dritte Mannschaft des Turnvereins zu ihrem „Kerchheimer Wutze-Cup“, wie das ultimative Basketball-Turnier offiziell genannt wird, eingeladen. Zahlreiche Teams, die im letzten Jahr in Kirchheimbolanden dabei waren, scheuten auch 1994 die teilweise weite Anreise nicht. Doch der „hervorragende Einstand“ sprach sich herum, viele neue Clubs meldeten in diesem Jahr Mannschaften an. Das große Sechzehner-Feld verspricht „Basketball rund um die Uhr“, verlangt von den Organisatoren alles ab. Für den Turniersieger wartet bei der abschließenden Siegerehrung am Sonntag nachmittag

die begehrte „Kerchheimer Wutz“ im Riesenformat als Wanderpokal.

Gespielt wird in vier Vorrunden-gruppen, die Platzierungs- und Endspiele finden am zweiten Turniertag statt. Das sportliche Ergebnis ist jedoch sekundär. Der Spaß am Spiel, das ungewöhnliche Miteinander in gemischten Teams, tolle Spielzüge und die sportliche Kameradschaft sind das Salz in der Suppe bei diesem Basketball-Spektakel, übertriebener Ehrgeiz ist „out“. Um dem „Mixed-Charakter“ gerecht zu werden, muß jede Mannschaft mindestens zwei Damen auf dem Feld haben.

Doch nicht nur der Basketball steht bei dem zweiten Kirchheimbolander Mixed-Turnier im Vordergrund, die „TVK-Dritte“ um Chef-Organisator Manfred Mertz hat sich ein umfangreiches, buntes und spektakuläres Rahmenprogramm einfallen lassen: Mit einer zünftigen Weinprobe mit original Pfälzer Essen im Weingut Bernhard in Harxheim wird das Basketballwochenende am Freitagabend eröffnet. Am Samstagabend ist eine große Fete mit Live-Musik angesagt. Neben toller Funk-Musik präsentieren alle Teams mit „eigenen Songs“ einen Karaoke-Wettbewerb. Eine Überraschungs-Show-Einlage rundet das bunte Abendprogramm ab. „Frühstücksbuffet bis zum Abwinken“ steht für Sonntag morgen auf dem TVK-Organisations-Zettel, die große Siegerehrung beschließt am Nachmittag das große Mixed-Turnier der TVK-Basketballer. Für Verpflegung während des Spielbetriebes ist natürlich bestens gesorgt, zahlreiche Kirchheimbolander Firmen und Geschäfte ermöglichen mit ihren Geld- und Sachspenden die Austragung des großen Kirchheimbolander Basketballereignisses.



MENCK Mineraloel

Vertrieb Firma C. Ziehl

Kirchheimbolanden · Telefon (06352) 8903

FRANKENTHAL · Telefon (06233) 53061 durchgehend Diesel - Heizöl - Schmierstoffe - Heizöltanks



Öffnungszeiten:
Dienstag - Samstag: 11 - 19 Uhr
Sonn- u. Feiertag: 13 - 19 Uhr
Montag Ruhetag

Höhenterrasse
Hausgemachter Kuchen
und hautnahe Natur,
lassen einen Besuch
zum Erlebnis werden.



67292 Kirchheimbolanden · Am Ziegelwoog 11 · Tel. (06352) 1617



Bolero PARIS

arena

HOM

Aubade

BODY ART

marlyan

Hallo!

Kennen Sie schon Gaby's Wäscheladen?
Dessous für Sie und Ihn
Funktionsmieder
Bademode für C, D, DD-Cup
Freche Bademode für Ihn
Romantische Nachtwäsche
großes Feinstrumpfsortiment
Damen- und Herrensocken
Wann schauen Sie vorbei?

Gaby's
Wäscheladen

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 9.00 - 12.30, 14.30 - 18.00

langer Donnerstag: bis 20.00

Samstag: 9.00 - 13.00 · langer Samstag: 9.00 - 16.00 Uhr

Wenn sie das
EXTREME
lieben



Ranger RST

Sie verlangen viel von sich und das Äußerste von Ihrem Material. Dann gehen Sie doch zu Ihrem Batavus-Händler. Denn der verlangt nicht zuviel von Ihnen. Ein echtes Batavus ATB hat einen sehr sportlichen Preis. Ranger RST ist mit einer

federnden Vorderradgabel, einer hochwertigen Shimano-Gruppe und 21 positionierten Gängen ausgestattet. Bewundern Sie das Ranger RST bei Ihrem Batavus-Händler.
Preis: DM 899,-.

BATAVUS

ein fabelhaftes Gefühl

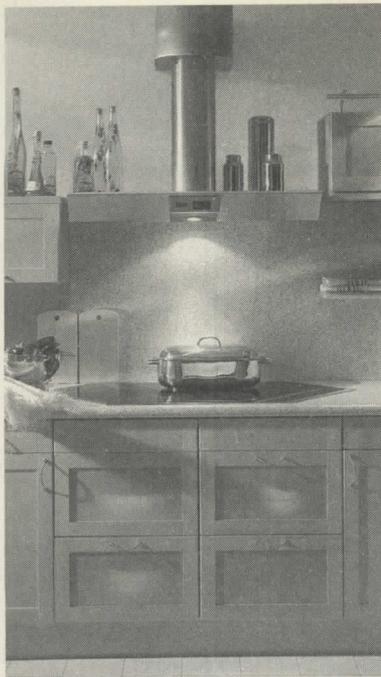


Radhaus



Das Fachgeschäft für Rad und Rat
Inh.: Hartmut Kaschig · Tel. (06352) 1894
Vorstadt 12 · 67292 Kirchheimbolanden

Wir
richten Küchen
mustergültig
ein



Qualität
zum
vernünftigen
Preis

Die neue Collection modernster Küchentechnik

„Die Spezialisten“
Küchen
und Wohnen GmbH
Beratung · Planung · Montage

DAS FACHHANDEL-STUDIO IN KIRCHHEIMBOLANDEN

Marnheimer Straße 71 Telefon 063 52 / 6012
67292 Kirchheimbolanden Telefax 063 52 / 6013

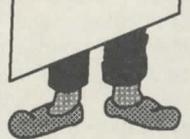
musterhaus
küchen

MEDIA CONNECTION
Computer & Communication

Na dann Prosit!

Kompletter geht's nicht:
80486DX-40MHz, 256 KB Cache
4 MB RAM
250 MB-Festplatte SEAGATE
1.44 MB-Laufwerk SONY
SVGA-Karte TRIDENT, VL-Bus
Minitower-Gehäuse
BTC-Tastatur, CHAMP-Maus
Novell DOS 7.0, WINDOWS 3.1
BRIDGE-Farbmonitor
strahlungsarm MPR2
CANON BJ-200 Drucker
Tintenstrahl, 360 dpi

2.998,-



Bunte Disketten
UNOSOLO 3.5"/HD
formatiert + geprüft
top-aktuelle Farben
nur 14,90



Wir lassen die Wutz raus:
BLASTBOSS 32 Ultra STEREO-Kit
ADVANCED GRAVIS-Soundkarte
Aktivboxen, Kopfhörer + Soundtools
INDIANA JONES IV + COMANCHE
unfaßbare 333,-



Bahnhofstraße 5 - Kirchheimbolanden
Tel. 06352-1833 Fax 06352-5051



Angebot solange Vorrat reicht. Technische Änderungen vorbehalten!



LOU
MARGOT

MARGOT

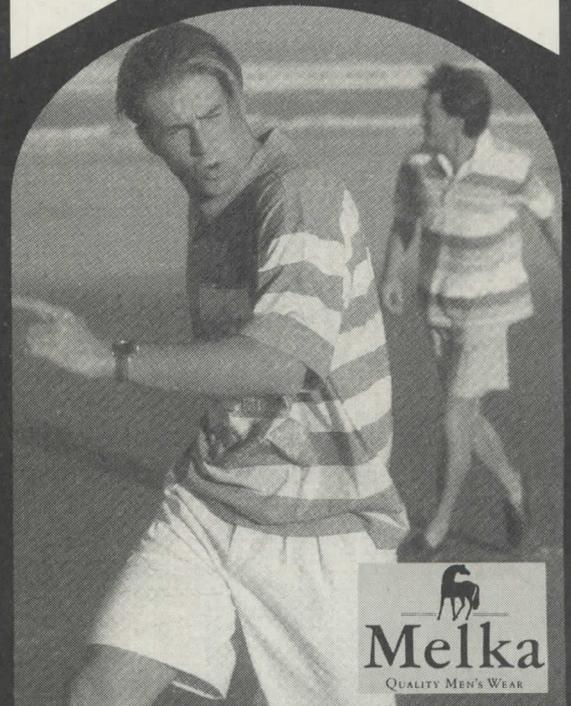
*Aufregend
und voll Frische*

*Entdecken Sie die
neue Kollektion
von Lou in der
Farbe Mandelgrau*

Ihr Sanitäts- und Modehaus

Kaiser

Vorstadt 33 1/2 · 67292 Kirchheimbolanden

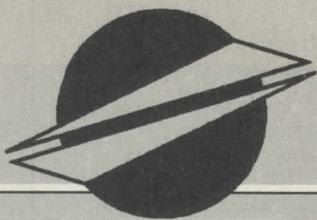


Melka
QUALITY MEN'S WEAR

**HERRENMODE
KIRCHER**

Kirchheimbolanden · Tel. 063 52/88 91
Parkplatz Löwenapotheke

Radio Donnersberg informiert!



Schon gehört?

Alle, die zwischen Mörsfeld und Göllheim, zwischen Dannenfels und Harxheim wohnen oder mit dem Auto unterwegs sind, können seit drei Wochen den Kirchheimbolander Lokalsender Radio Donnersberg hören.

Seit dem 9. Mai wird täglich rund um die Uhr aus UKW 97,1 MHz das Programm, in dem die Berichterstattung aus der Gegend groß geschrieben wird, von einem Sendeturm auf dem Hungerberg bei Marnheim aus ausgestrahlt. Der Empfang ist örtlich noch nicht so gut wie er sein sollte, doch daran wird sich bis September noch einiges ändern.

Zahlreiche begeisterte Hörer sind seit Sendebeginn schon hinzugekommen. Das beweisen die Hörerreaktionen. Allerdings wünschen sich die inzwischen 28 Radiomacher in den neuen Studioräumen in Kirchheimbolandens Vorstadt 1 eine noch engere Hörer-Radio-Bindung. Deshalb will der Sender auch in der nächsten Zukunft alles daran setzen, mit seinen Hörern in Kontakt zu kommen und neue Hörer zu gewinnen.

So wird bei der Bierwoche mitgemischt. Der Umzug am Freitagabend wird live übertragen werden; immerhin führt er direkt am Studio vorbei. Dabei können die Passanten

und Teilnehmer des Zuges den Reportern über die Schulter schauen. Am Sonntag um 13.00 Uhr wird auf der Bühne im Zelt bei der Bierwoche eine Talkshow mit lokalen Persönlichkeiten aufgezeichnet, die dann ab 15.00 Uhr gesendet werden wird.

Am Samstag, den 25. Juni 1994 stehen die Türen des Sendestudios offen. Die Hörer und Interessenten sollen Gelegenheit haben zuzuschauen, wie Radio gemacht wird. Dabei soll ein Teil des Programms in der Fußgängerzone, ein weiterer Teil aus dem Studio kommen. Die Passanten und Besucher sollen überall zuschauen können.

Mitte Juli wird Radio Donnersberg dann wieder auf der Leistungsschau in Albig bei Alzey zu Gast sein. Zwei Tage lang wird dort live Programm gemacht, das teilweise zeitversetzt gesendet werden wird.

Neben all diesen Veranstaltungen absolviert Radio Donnersberg tagtäglich sein Radioprogramm. Dieses besteht zu einem Großteil aus Liveprogrammen aus dem Studio. Nachts und teilweise werktags laufen Non-stop-Musiksendungen, die automatisch abgefahren werden. Werktags von 12.00 bis 15.00 Uhr sind derzeit noch Wiederholungen vom Wochenende notwendig, um

rund um die Uhr senden zu können. Diese sollen aber in naher Zukunft durch weitere Livesendungen ersetzt werden. Hier das Programm im einzelnen:

Samstags:

- 6.00 Uhr **Schaufenster Donnersberg** mit dem Kino-, TV- und Videomagazin Wiederholung vom Vortag
- 9.00 Uhr **Radiomarkt** Verbrauchermagazin
- 12.00 Uhr **Radiotreff**
- 15.00 Uhr **HitHouse** Spaß u. Hits
- 18.00 Uhr **Grüß Dich!** Hörerwünsche und -Grüße
- 21.00 Uhr **Top 100** Wiederholung vom Donnerstag
- 24.00 Uhr **Musikbox** Non-stop music (bis 9.00 Uhr)

Sonntags:

- 9.00 Uhr **Die Kater-Felix-Show** SaTi(e)risches und Sonstiges
- 12.00 Uhr **Radiotreff**
- 15.00 Uhr **HitHouse** mit der Pinnwand, Briefkasten etc.
- 18.00 Uhr **Schaufenster Donnersberg** Lokales Sportmagazin
- 21.00 Uhr **Musikbox** Non-stop music (bis 6.00 Uhr)

Montags bis freitags:

- 6.00 Uhr **Schaufenster Donnersberg** Wiederholung vom Vortag
- 9.00 Uhr **Musikbox** Non-stop music

- 12.00 Uhr **Wiederholungen** vom Wochenende
- 15.00 Uhr **HitHouse**
Mo. Was, wann, wo?
Di. Neues aus der Showszene
Mi. Typisch Donnersberg!
Do. Top 100
Fr. Start ins Wochenende
- 18.00 Uhr **Schaufenster Donnersberg** Aktuelles Magazin
Do. mit Arbeitsmarkt aktuell
Fr. mit Kino-, TV- u. Videomagazin
- 21.00 Uhr **Musikbox** Non-stop music (bis 6.00 Uhr)

Mittwochs (alle zwei Wochen):

- 21.00 Uhr **Planet Groove** Techno
- 22.30 Uhr **Musikbox** Non-stop music (bis 6.00 Uhr)

Radio Donnersberg sendet bei den Livesendungen zu jeder vollen Stunde Nachrichten in Form von Schlagzeilen. Außerdem werden interessante Meldungen aus aller Welt aktuell ins Programm genommen. Somit sind die Hörer immer gut informiert. Lokale Meldungen, Beiträge und Berichte haben jeweils Vorrang vor internationalen Nachrichten.

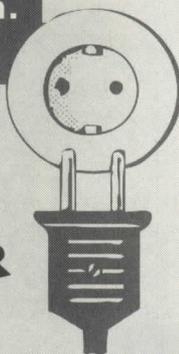
In diesem Zusammenhang fordert Radio Donnersberg alle Mitbürger auf, Informationen, Veranstaltungstips und Themenvorschläge an Radio Donnersberg weiterzuleiten. Sie werden das lokale Programm ständig interessanter machen.

Das ABC der Elektroinstallation.

SIEMENS
Miele **NEFF**
AEG **LIEBHERR**

Service ist nicht alles
— aber —
ohne Service ist alles
nichts!

Elektro Scharfenberger
Langstraße 7
DIE ELEKTRO-KOMPETENZ
67292 Kirchheimbolanden
Tel. 0 63 52/21 23



Wir bringen Farbe an Ihre Wände * innen und außen *

- | | | |
|---|----------------------------------|------------------------------|
| Format Dispersionsfarbe
die preiswerte, waschbeständige Innenfarbe | 10 l Geb. DM | 35,90 |
| Copa-in
die Super-Wandfarbe von Caparol
hochdeckend, waschbeständig nach DIN
butterzart verstreichbar. | 12,5 l Geb. DM
5 l Geb. DM | 52,00
25,30 |
| Format Fassadenfarbe
für wetterbeständige Außenanstriche
deckt sehr, ist atmungsaktiv
und leicht verstreichbar. | 5 l Geb. DM
10 l Geb. DM | 32,90
59,00 |
| Tiefgrund Sicherheitsgrundierung
festigt alle sandende Putze und Altanstriche
. | 6 l Geb. DM
12 l Geb. DM | 33,00
63,00 |
| Holzschutz Lasur
für außen und innen
UV-beständig, frei von Lindan und PCP
. | 750 ml DM
2,5 l Geb. DM | 13,80
39,50 |
| Fassaden Farbroller
speziell für unebene und rauhe Flächen
Stark gepolstert,
dadurch höhere Farbaufnahme. | 18 cm breit DM
25 cm breit DM | 15,50
18,50 |

Petra
RAUMDECOR MENCK

FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN · Marnheimer Str. 68 A · Tel. 0 63 52/35 91

UNSER FACHPERSONAL BERÄT SIE BEI ALLEN STREICHRPROBLEMEN!



Restaurant

„Drei Kronen“



Montags für DM 11,- Salat vom Salatbuffet
so viel Sie möchten!

Aus unserer Speisekarte:

Heilbuttbäckchen in
Kräutersauce mit Zucchini-Gemüse
und gemischtem Reis
DM 26,-

Im Juni und an der Bierwoche
Schweinschaxe in Altbiersauce
mit Krautsalat und Bauernbrot
DM 17,-

Täglich
geöffnet
ab 18,00 Uhr

SONNTAGS von 11,30 - 14,00 Uhr

DIENSTAG RUHETAG!

Schloßstraße 1 · 67292 Kirchheimbolanden · Telefon 0 63 52 / 38 41 od. 81 84



Ihr Fußspezialist
in Alzey

Einlagen
nach Maß
und Gipsabdruck



da sind Sie bei uns
richtig!

Ludwig GmbH
Spießgasse 34 - 36
D-55232 Alzey
Tel. 0 67 31 / 4 43 13 · Fax 12 06

Wir machen den Weg frei

Was machen Sie, wenn
Ihnen bei der
Kerchmer Bierwoche
das Bargeld ausgeht?
Kommen Sie bei uns
vorbei!
Unser Geldautomat steht
Ihnen rund um die
Uhr zur Verfügung!

Raiffeisenbank Kirchheimbolanden

Niederlassung der Volksbank Würzburg eG · Uhlandstraße 1 · Telefon 0 63 52 / 50 61

CONTAINER

**Jakob Becker
Entsorgung-GmbH**

0 63 03 / 8 04 - 0
An der Heide 10, Mehlingen

Garagentorantriebe

Öffnen Sie Ihr Garagentor ab sofort
kinderleicht, einfach
per Knopfdruck

WOTAN
GARAGENTORANTRIEBE MADE IN GERMANY
Wir liefern und montieren
Torantriebe namhafter Hersteller

**Elmar Stahl- und
Wichlidal Metallbau**

67292 Kirchheimbolanden · Neumayerstraße 29
Telefon: 06352 8275 · Fax: 6176

**CITY
Fahrschule
Dieter Bernardy**

Theor. Unterricht
Montag u. Donnerstag
19.30 - 21.00 Uhr

- Fahrschule aller Klassen -
67292 Kirchheimbolanden
Bischheimer Straße 3
Telefon 0 63 52 / 23 32 °

Schau - Fenster



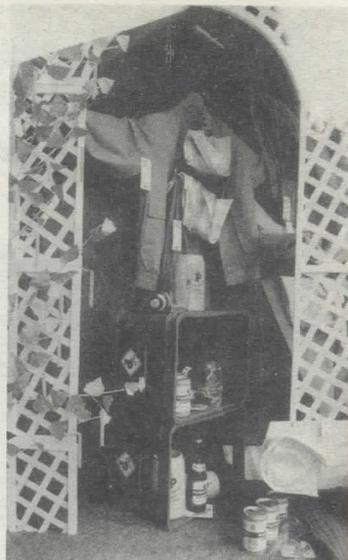
Nicht nur das Festzelt auf dem Messeplatz für die große „Bierverkostung“ ist Schaufenster der deutschen Brauwirtschaft, auch die Einzelhandelsgeschäfte der Werbegemeinschaft im Verkehrsverein Kirchheimbolanden präsentieren in Zusammenarbeit mit den teilnehmenden Brauereien in ihren Schaufenstern entsprechende Dekoration.

Anschauen lohnt sich: es gibt neben Fahrten im Heißluftballon der Ballonsportfreunde Donnersberg, wieder viele „bierische“ Preise zu gewinnen.

Mitmachen lohnt sich: die drei, von den Besuchern und Kunden gewählten „schönsten Schaufensterdekorationen“ werden prämiert.

Teilnahmekarten gibt es in den Geschäften der Werbegemeinschaft und an den Festzeltkassen. Dort können die ausgefüllten Karten auch wieder abgegeben werden.

Augen auf! Im Festzelt hängt ein Netz gefüllt mit Bierdeckeln. Zusätzliche Preise winken denen, die mit ihrer Schätzung der Menge am nächsten kommen.



Barmer aktuell

Ohne Rettich keine Brotzeit, und die Bayern wissen warum. Der Radieschen schmeckt nicht nur aromatisch und pikant, er ist auch sehr gesund, betont Ludwig Leist von der BARMER in Kirchheimbolanden.

Rettich enthält Vitamin C soll sich gegen Gallen- und Leberleiden schon bewährt haben. Böse Zungen behaupten, daß er sich deshalb so gern zum Bier gesellt. Wie dem auch sei, ob als Gemüse, Salat, Saft oder einfach roh aus der Hand, Rettich schmeckt am besten in der Saison, wenn er frisch und preiswert angeboten wird. „Zur Not“ auch ohne Bier.

Radfahrer-Verein BOLANDEN



28. Großer Internationaler Straßenpreis des Donnersbergkreises

Sonntag, 26. 6. 1994

2. Rad - Klassiker

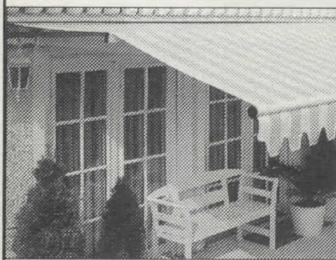
Start:

- | | | |
|-----------|----------------------------------|---|
| 8.00 Uhr | Junioren: | Großer Preis der Gemeinde Bolanden |
| 8.05 Uhr | Jugend: | Großer Preis der Weingüter Müller & Metzger Einseth, Klag Gauerheim und Herr, Niefernheim |
| 10.20 Uhr | Juniorinnen: | Großer Preis der Fa. Edmund Schmitt, Kaminisolierungen, Guntersblum |
| 10.25 Uhr | Schüler A: | Großer Preis der Fa. Auto-Heinrich, Albisheim |
| 11.25 Uhr | Frauen: | Großer Preis der Fa. BEKI, Baubedarf, K'bolanden |
| 11.45 Uhr | Schüler U 13: | Großer Preis der Fa. FEROTÜ - Schmitt, Göllheim |
| 12.25 Uhr | Amateure C: | Großer Preis der Brauerei Bischoff, Winnweiler |
| 13.40 Uhr | Hauptrennen Amateure A/B: | Großer Preis des Donnersbergkreises
Bergprämien: Kreissparkasse Kirchheimbolanden
Bergmeister-Pokal: Rheinpfalz |
| 16.00 Uhr | Senioren: | Großer Preis der Bäckerei Brand, K'bolanden und der Metzgerei Baum, Bolanden |

Schirmherr: Landrat Winfried Werner

Fahrradverlosung: Gestiftet von der Fa. Rüdiger Viessmann, Landhaus-Küchen Bolanden

Kopf hoch



Marcasa. Mit mehr Kopf-Freiheit auch bei niedriger Einbauhöhe.

LOSBERGER

Sonnenschutz für Balkone, Terrassen, Wintergärten, Fenster, Fensterfronten. Spitze in Qualität und Design. Wir beraten, liefern, montieren.



FACHGESCHÄFTE
Ph. Spangenberg

Sonnenschutzanlagen

Rockenhausen · Tel. (063 61) 83 00
Kirchheimbolanden · Tel. (063 52) 39 33



VOLKSFEST auf der Lemmerwiese mit Unterhaltungsmusik
Faßbier - Prager Schinken - Hähnchen - Kaffee u. Kuchen



**Aktuelle Sport- und Freizeitmode
Wir beraten Sie gerne!!!**



Angebote zur „Kerchener Bierwoche“!

T-Shirt

Gr. L-XXL, weiß, 100% BW nur DM

5,-

Shorts für Erwachsene

versch. Drucke DM

15,-

**Neu eingetroffen:
T-Shirts und Mützen mit Kibo Druck**

Sport-Spangenberg
Ihr sportfachgeschäft

67292 KIRCHHEIMBOLANDEN
Vorstadt 11 · Telefon (06352) 6135
Donnerstag bis 20.30 Uhr, alle Ig. Samstage bis 16 Uhr geöffnet

**Riesenauswahl auf
150 qm!**



Unser guter Ruf ist Ihre Garantie



Gebrauchtwagen-Drive In



WAS GIBT'S JETZT NOCH ZU ÜBERLEGEN?!



TWINGO IST EINZIGARTIG UND GANZ SCHÖN VERRÜCKT. TWINGO IST EINFACH RUND, DIE NORM IST ECKIG. DAS ERSTE MINI-GROSSRAUMAUTO, IN EINER EINZIGEN AUSFÜHRUNG. NUR IM ORIGINAL. JETZT MIT EINER EINZIGARTIGEN FINANZIERUNG. EIN ANGEBOT DER RENAULT BANK.

Mein Endpreis für den Renault Twingo

16 650,- DM

Finanzierung:

ab 1,9% eff. · 10% Anzahlung · bis zu 72 Monaten
Ein Angebot der Renault Bank.

Renault Twingo	
Monatliche Leasingrate	230,00 DM
Leasingsonderzahlung	2 950,00 DM
Laufzeit	36 Monate
Km	30 000
Überführungskosten	650,00 DM
Ein Angebot der Renault Leasing	
inkl.	
Renault-Komplett-Service-Vertrag	- alle Wartungsarbeiten
3 Jahre / oder 30 000 km	- alle Verschleißreparaturen

AUTOHAUS

föller GmbH

An den Woogmorgen (B40)
67292 Kirchheimbolanden
Telefon 06352 / 3141
Telefax 06352 / 6255



EUROCARD



DAS RICHTIGE GELD FÜR ALLE WELT

Ihr Urlaub will sorgfältig vorbereitet sein, damit's auch wirklich die schönsten Tage des Jahres werden.

Ein wesentlicher Bestandteil dieser Planungen ist die Auswahl der richtigen Zahlungsmittel. Hier können Sie sich auf uns verlassen. Bei uns erhalten Sie Fremdwährungen, ec-Karte/eurocheques, EUROCARD, Reiseschecks und Währungsumrechnungstabellen.

Darüber hinaus gehören zu unserem

ReiseService aber auch praktische Tips, wie Ein- und Ausfuhrbestimmungen, wichtige Telefonnummern für Notfälle im Ausland, Informationen über Reiseversicherungen und Schließfächer für Ihre Wertsachen.

wenn's um Geld geht - Sparkasse

Unternehmen der Finanzgruppe



Kreissparkasse Kirchheimbolanden

PROVINZ KINO

Das Programmkinos der Pfalz in Enkenbach



Mi. 1. 6.

19.00 Schindlers Liste v. Steven Spielberg

Do. 2. 6.

15.00 Kinderkino: Nils Karlsson Däumling

16.30 Living Buddha von Clemens Kubi (Film über Tibet und die 16. Reinkarnation des Karmapa)

19.00 Gilbert Grape – Irgendwo in Iowa (mit Johnny Depp und Juliette Lewis)

21.45 Naked – Nackt von Mike Leight (Cannes 1993: Beste Regie und Bester Darsteller)

Fr. 3. 6. + Sa. 4. 6.

16.30 Living Buddha

19.00 Gilbert Grape – Irgendwo in Iowa

21.45 Naked – Nackt

So. 5. 6.

15.00 Kinderkino: Nils Karlsson Däumling

16.30 Living Buddha

19.00 Gilbert Grape – Irgendwo in Iowa

21.45 Naked – Nackt

Mo. 6. 6., Di. 7. 6. + Mi. 8. 6.

19.00 Living Buddha

21.45 Schlaflos in Seattle (Beziehungskomödie mit Meg Ryan und OSCAR-Preisträger Tom Hanks)

Do. 9. 6.

19.00 Frauen sind was wunderbares von Sherry Hormann (Komödie um eine Frau [Barbara Auer] zwischen zwei Männern [Kai Wiesinger und Tom Heinze])

21.00 Was vom Tage übrig blieb von James Ivory (mit Emma Thomson u. OSCAR-Preisträger Anth. Hopkins)

Fr. 10. 6. + Sa. 11. 6.

17.00 Iron Will

19.00 Frauen sind was wunderbares

21.00 Was vom Tage übrig blieb

So. 12. 6.

15.00 Kinderkino: Pippi außer Rand & Band

17.00 Iron Will

19.00 Frauen sind was wunderbares

21.00 Was vom Tage übrig blieb

Mo. 13. 6., Di. 14. 6. + Mi. 15. 6.

19.00 Das Geisterhaus von Bille August (Starbesetzung)

21.45 Meine liebste Jahreszeit von André Téchiné (mit Catherine Deneuve und Daniel Auteuil)

Do. 16. 6.

19.00 Shadowlands von Richard Attenborough (mit OSCAR-Preisträger Anthony Hopkins u. Debra Winger)

21.45 Die Hölle von Claude Chabrol (Die Geschichte einer obsessiven Eifersucht; mit Emmanuelle Béart)

Fr. 17. 6. + Sa. 18. 6.

17.00 Mrs. Doubtfire – Das stachelige Kindermädchen

19.00 Shadowlands

21.45 Die Hölle

So. 19. 6.

11.00 Matinee: Die Feuerzangenbowle (mit Heinz Rühmann, Kaffee, Kuchen und Heidelbeerwein)

15.00 Kinderkino: Der Räuber Hotzenplotz

17.00 Mrs. Doubtfire – Das stachelige Kindermädchen

19.00 Shadowlands

21.45 Die Hölle

Mo. 20. 6., Di. 21. 6. + Mi. 22. 6.

19.00 32 Variationen über Glenn Gould

21.00 Madadayo von Akira Kurosawa

Do. 23. 6.

19.00 Hudsucker – Der große Sprung

21.15 Ran (Meisterwerk von Akira Kurosawa)

Fr. 24. 6. + Sa. 25. 6.

17.00 Daddy Cool

19.00 Hudsucker – Der große Sprung

21.15 Am Ufer des Flusses von Manoel de Oliveira

So. 26. 6.

15.00 Kinderkino/Ferienprogramm: Micky, Goofy und Plutos tolle Ferienabenteuer

17.00 Daddy Cool

19.00 Hudsucker – Der große Sprung

21.15 Ran

Mo. 27. 6., Di. 28. 6. + Mi. 29. 6.

19.00 Schindlers Liste

Do. 30. 6.

15.00 Kinderkino/Ferienprogramm: Dumbo der fliegende Elefant

2 mal Jack Lemmon und Walter Matthau:

19.00 Ein verrücktes Paar (USA 1993)

21.15 Buddy Buddy (USA 1981)

Fr. 1. 7. + Sa. 2. 7.

Zur Studienreihe mehr Wissen (Massenkommunikation) der Uni:

16.30 Jurassic Park von Steven Spielberg

19.00 Ein verrücktes Paar

21.15 Das Piano von Jane Campion (3 Oscars 1993)

23.45 Eraserhead von David Lynch

So. 3. 7.

15.00 Kinderkino/Ferienprogramm: Dumbo der fliegende Elefant

16.30 Jurassic Park

19.00 Ein verrücktes Paar

21.15 Das Piano

Einladung Jahresfest



Sonntag, den 12. Juni 1994

Heilpädagogium Schillerhain
Kirchheimbolanden

HOTEL BRAUN

Die Adresse für Urlaub und Tagungen in der Nordpfalz
**Tagungsräume · Restaurant · Kegelbahn
Sauna · Frühstücksbuffet**

Inhaber:

Hannelore Braun

Uhlandstraße 1

67292 K'bolanden

Telefon

0 63 52/23 43-44-45

Telefax 0 63 52/62 28

Alle Zimmer mit:

Dusche, WC,
Selbstwahl-Telefon,
Radio und
Farbfernseher



Hochzeit
in der

„Kleinen
Residenz“

Fliesen kauft man beim Fachmann
gute Beratung
günstige Preise · fachgerechte Verlegung

FLIESEN STEINGASS^{Gm bH}

Bolander Str. 1 · 67297 MARNHEIM · Tel. 0 63 52/34 45

unsere Fliesenausstellung ist ständig geöffnet. Mo.-Fr. 9.00-12.00 u. 14.30-17.30, Sa. 9.00-12.00 Uhr



Wasch- und Pflegepark

SB-Waschboxen

In Kirchheimbolanden, Nähe TÜV
An den Woogmorgen

Waschen Sie bei uns: Ihr Auto wird es Ihnen danken

KULTUR & TOURISTIK UNGER

EVA UNGER · Kirchgasse 12 · D-67308 Alsbisheim · Telefon (06355) 1410

KONZERT- UND THEATERFAHRTEN
FESTSPIELREISEN
AUSSTELLUNGSBESUCHE

Plácido Domingo am 26. 7. 1994 in Wiesbaden
Bregenzer Festspiele „Nabucco“ 2.-6. Aug. 1994
„Anatevka“ Burgfestspiele Jagsthausen 12./13. Aug. 1994

Nutzen Sie die Vorteile einer Gruppenreise und fordern Sie die Unterlagen an!



Haushaltsgeräte wie sie die Großmutter benutzte

Sport-, Signal- und Reizstoffwaffen in großer Auswahl

Zur Bierwoche: Salzbrandkrüge mit Stadtwappen



67292 Kirchheimbolanden
Langstraße 37 · Telefon 06352/3577

Fred Reinsch

Heizung - Lüftung
Öl- und Gasfeuerung
Neuanlagen
Kundendienst

Gasstraße 8 · 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

Telefon 06352/3742 · Telefax 06352/4158

Sommerblumen
Schnittblumen
Topfpflanzen

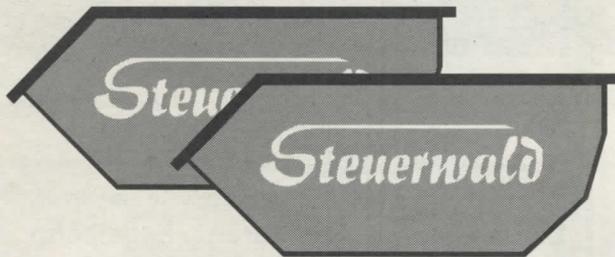


K. Kircher
Gartenbau-Center

Geschäftszeiten:
8.00 - 12.30 Uhr
und 13.30 - 18.00 Uhr
Sa. 8.00 - 13.00 Uhr
So. 11.00 - 12.00 Uhr

An den Kappesgärten 3 · 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

Ihr Containerdienst
im Donnersbergkreis



Telefon 06351/8550

Telefax 43619

Unsere **Auslandsabteilung** bietet:

93 er Fiesta

50 PS, Bj. 5/93, ca. 15-20.000 km,
Ausstellfenster hinten, getönte Scheiben,
Radio, Heckwischer, u.v.m.

nur DM **13.900,-**
(inkl. 15% Umsatzsteuer)

weiterhin lieferbar: Escort, Mondeo,
Transit und Neuwagen

AUTOHAUS GmbH
WISSMANN + Co. KG

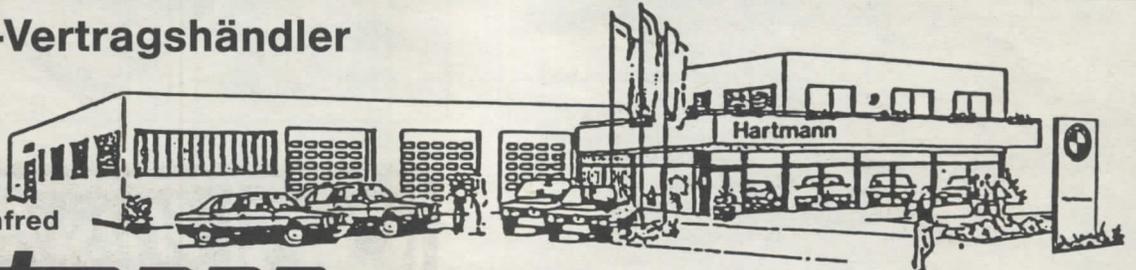


FORD-Haupthändler · Ersatzteile · Kundendienst
Marnheimer Straße 59 · 67292 Kirchheimbolanden
Telefon 06352/8752

Ihr BMW-Vertragshändler



Autohaus Manfred



Hartmann

67292 Kirchheimbolanden · Industriegebiet · Tel. 06352/6081

BMW Neuwagen aller Typenreihen am Lager

BMW 525 i 24 V Kat	EZ 10/90	DM 33.880,-
BMW 730 i Kat	EZ 12/90	DM 48.880,-
BMW 318 i Cabrio Kat	EZ 3/92	DM 39.950,-
BMW 320 i Kat	EZ 9/90	DM 23.880,-
Opel Vectra 1,6 Kat	EZ 2/93	DM 23.880,-
Ford Escort XR3i Cabrio Kat.	EZ 4/92	DM 28.850,-

Top-Konditionen bei uns

Spitzen-Angebot für Sie

7,9% EFFEKTIVER JAHRESZINS

ANZAHLUNG 25%

Finanzierung durch die BMW-Bank. - Laufzeit 12 bis 72 Monate

● geprüft ● gepflegt ● zuverlässig
Alle Fahrzeuge AU und TÜV



SCHAULESS

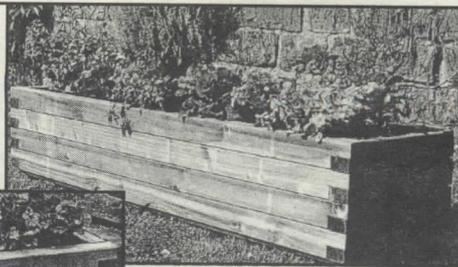
HOLZBAU · HOLZHANDLUNG · IMPRÄGNIERWERK

AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER ZIMMERARBEITEN

67292 KIRCHHEIMBOLANDEN · Industriegebiet / Ziegelei

Morschheimer Straße · Telefon (0 63 52) 34 27 · Fax 61 55

Pflanzkübel
aus
Kantholz 8/10
Kesseldruckimp.



Größe	50/50	DM	252,-
	50/80	DM	316,-
	80/80	DM	335,-

DER TOYOTA CARINA:

Zuverlässig und noch mal zuverlässig.



TOYOTA
AUTOHAUS *Stephan*
MEISTERBETRIEB
67292 Kirchheimbolanden
Marnheimer Straße 68 · Telefon 06352/4112 u. 4113

Die Pannenstatistik '93 des ADAC bringt es wieder ans Licht: Der Carina bleibt einer der Zuverlässigsten seiner Klasse. Dafür sorgen beste Toyota Qualität sowie ein überzeugender Service. Wenn Sie's genauer wissen wollen, testen Sie uns und den Carina:



ADAC-motorwelt 5/94

Jetzt auch Motorroller

automatic
von PGO

DM **3 900,-**



TOYOTA

AUFTAKT FÜR DIE WM 94

NEU: DER OPEL CORSA WORLD CUP.

Jetzt ist bei uns WM-Saison. Neu im Angebot: der Corsa „World Cup“. Mit sportlicher Heliotrop-Lackierung ● transparentem Schiebe-Hebedach ● Stereo-Cassetten-Radio ● Leichtmetallfelgen 5 1/2 J x 14 ● Original

WorldCupUSA94*



Official Sponsor
OPEL

World Cup-Emblem. Für die Spannung sorgt das World Cup-Gewinnspiel. Alles darüber in „TV Spielfilm“ oder direkt bei uns. Also, am Ball bleiben, vorbeikommen oder anrufen und mitmachen!



* Gezeigte Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

IHR FREUNDLICHER OPEL HÄNDLER

autohausfischer



Neu- und Gebrauchtwagenverkauf
Kundendienst · Ersatzteile · Zubehör
Marnheimer Straße 60-62
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN
Telefon (0 63 52) 87 64

GEWINNSPIEL

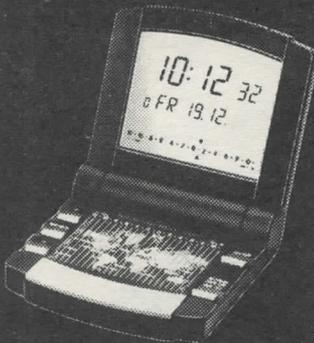
11 Corsa World Cup
zu gewinnen!

Teilnahmekarten
per Telefon
oder direkt
bei uns!

BILDHAUEREI
Bähr
Marnheimerstr. 64 · Tel. 0 63 52/6474
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

Grabdenkmäler
Restaurierungen
Skulpturen
Brunnenanlagen

Junghans MEGA
travel alarm.
Der erste Funkreisewecker
mit weltweiter
Zonenzeiteinstellung.



Sekundengenau
Wecksignal.
Ewiger Kalender.
Absolut lautlos.

UHREN **RAPPL**
Schloßstraße 18
67292 Kirchheimbolanden
Telefon 0 63 52/6000

Was ist los?

KVHS = Kreisvolkshochschule, 0 63 52/7 10-108
KMS = Kreismusikschule, 0 63 52/40 12 00
VBW = Volkshochschule Albisheim,
0 63 55/14 10
Bolanden, 0 63 52/53 88
Dannenfels, 0 63 57/3 76
Göllheim, 0 63 51/31 81
Marnheim, 0 63 52/23 54
Zellertal, 0 63 55/8 00
LEB = Ländl. Erwachsenenbildung,
0 63 52/85 45
PWV = Pfälzerwald-Verein
Kulturamt der Stadt K'lautern: 06 31/8 52 24 94
Unterhaus Mainz: 0 61 31/23 21 20
Pfalzbau Ludwigshafen: 06 21/5 04 25 40

Do. 2. 6.

Standenbühl, Pferdezentrum:
Verkaufstag für Pferde und Ponies
aller Rassen

Kibo: 13.00 Uhr, Fahrt mit A. Hömke
nach Speyer - 14.00 Uhr, Besuch der
Romanow-Ausstellung - 17.00 Uhr,
Gedächtniskirche - Oratorium „Paulus“
von Mendelssohn

Do. 2., So. 5., So. 12. 6.

KL Kammgarn: 19.00 Uhr,
„In seinem Garten liebt Don
Perlimplin Belisa“ Stück von Frederico
Garcia Lorca

Do. 2. - Mi. 15. 6.

Albisheim: Sportwoche der TSG,
Do. ab 8.00 Volkswandern

Fr. 3. 6.

Kibo: 14.00 Uhr, Vorstadt: Anschnitt
des „Riesen-Apfelstrudel“ zu Gunsten
der „Aktion Sorgenkind“ - 15.00 Uhr
Vorstadtturm: Standkonzert der Rent-
nerband - 17.00 Uhr, Paulskirche:
Orgelkonzert, Ullrich Seegler, Schwäb.
Gmünd - 18.30 Uhr: Festzug zum Auf-
takt der Bierwoche

Fr. 3., Fr. 10., So. 12. 6.

KL Pfalztheater: 19.30 Uhr, „Die
Entführung aus dem Serail“, Singspiel
von W. A. Mozart

Fr. 3., - So. 5. 6.

Kibo: Kerchmer Bierwoche

Sa. 4. 6.

Rülzheim: Musiktheater: Konzert
des Sängerkreises Kibo

Sa. 4. u. So. 5. 6.

LU Pfalzbau: 19.00 „Brocken
Strings“ Einakter v. Param Vir „Savitri“
Einakter von Gustav Holst

Sa. 4. 6.

Göllheim, Uh'sches Haus:
16.00 Uhr, Konzert „Junge Göllheimer
Musiker stellen sich vor“

KL, Pfalztheater: 19.30 Uhr, „Der
kleine Horrorladen“ Musical von Alan
Menken

Eisenberg, ev. Gemeindehaus:
Internat. Liederabend des Gesang-
und Musikring e.V.

So. 5. 6.

LU Pfalzbau: 20.00 Uhr,
„Jan Garbarek Croup - Jazzkonzert“

Di. 7. 6.

Kibo, Bierzelt:
14.30 Uhr Kreisseniorentag

Di. 7. u. Mi. 8. 6.

LU, Pfalzbau: 19.30 Uhr,
„Schwanda, der Dudelsackpfeifer“,
Oper von Jaromir Weinberger

Mi. 8. 6.

Bolanden: Seniorenfahrt
der Gemeinde Bolanden

8., 11., 14., 16. 6.

KL, Pfalztheater:
19.30 Uhr,
„Kasimir und Karoline“, Volksstück von
Ödön von Horvát

Do. 9. u. Fr. 10. 6.

LU, Pfalzbau: 19.30 Uhr,
„Feuerwerk“ Musikalische Komödie
von Paul Burkhard

Fr. 10. 6.

Kloster Rosenthal: 20.00 Uhr
„Donnersberger Kultursommer“,
Konzert im Kloster

Sa. 11. 6.

Burg Falkenstein: 14.00 Uhr,
Musikfest Donnersbergkreis

Carlsberg, Bürgerhaus:
20.00 Uhr,
Konzert „Das Mandelring-Quartett“

Sa. 11. u. So. 12. 6.

Falkenstein: Musikfest auf der Frei-
lichtbühne

Albisheim: Jugend-Fußball-Turniere

So. 12. 6.

**Kibo, Heilpädagogium Schil-
lerhain:** „Jahresfest“

Börrstadt: 15.00 Uhr, Gartenbahn in
Betrieb

Lohnfeld: 17.00 Uhr, Stallkonzerte:
Kammerkonzert

Mi. 15. u. Do. 16. 6.

LU, Pfalzbau: 19.30 Uhr,
„Don Karlos“ Tragödie von Fr. Schiller

Do. 16. 6.

Bolanden: Nacht-Turnier des TuS

Fr. 17. - So. 19. 6.

Kibo, Haide:
25 Jahre
gemischter Chor
G.V. Haide



Fr. 17. 6.

Niefernheim, Weingut Herr:
Ausstellung „Vinum“

Sa. 18. 6.

Eisenberg, Neuer Marktplatz:
„Fiesta Andalusia“ mit Umzug

Burg Falkenstein: 19.00 Uhr,
Konzert der „Falkensteiner Musikanten
aus Bayern“

Rockenhausen, Kath. Kirche:
20.00 Uhr, „Konzert des
Donnersberger Kreischors“

Burg Falkenstein: 20.30 Uhr,
„Der Bayerische Jedermann“
(Burgfestspiele Falkenstein, Bayern)

**Marnheim, Sport- u. Freizeit-
zentrum:** 20.00 Uhr,
Meisterschaftsfeier
und Bunter Abend
anlässlich des
75jährigen Jubiläums
des Fußballclub Marnheim e.V.



Rockenhausen, Kath. Kirche:
20.00 Uhr, „Dettinger Te Deum“
mit dem Kreischor unter Leitung
von Stefan Wasser

Sa. 18. u. So. 19. 6.

Eisenberg: Jubiläumsmarkt

Jakobsweiler: Heckenfest mit 800
Jahrfeier in Jakobsweiler, Veranstalter
Rauchclub Blaue Wolke

ZEIT FÜR
SCHÖNHEIT

BEI UNS DAS
GANZE JAHR



Schloßstraße 20 · Tel. 0 63 52/3794



Kibo:
Großes Basketball-Turnier
des TVK

So. 19. 6.

Burg Falkenstein: 10.30 Uhr,
Frühschoppen mit den Falkensteiner
Musikanten aus Bayern

Winnweiler: 14.00 Uhr, Johannis-
markt und Straßen-Chorfest

Bolanden, Kloster Hane:
17.00 Uhr, Konzert des „Kurpfälzischen
Kammerorchesters“ mit Werken von
G. F. Händel

Kloster Rosenthal: 17.00 Uhr,
„Musik-Lustgarten“
Konzert im Rahmen des
Donnersberger Kultursommer

Fr. 24. 6.

Göllheim:
„25 Jahre Gutenbergschule“

Burg Falkenstein: 20.00 Uhr,
„Das Steinweiblein von Imsbach“

Saulheim: 19.00 Uhr, „Konzert des
Donnersberger Kreischors“

Gerbach, an der Appeltalhalle:
20.00 Uhr, Konzert mit der Rentner-
Band und den Friendship-Singers

Sa. 25. 6.

Winnweiler, Festhaus: Jubiläums-
fest der Hauptschule mit Tanz

Eisenberg, Realschule: 18.00 Uhr,
„Kleines Konzert“

Kibo, Pfarrheim St. Josef:
20.00 Uhr, Pollichia-Dia-Vortrag
von Dipl. Geol. E. Franz
„Historische Städte am Harzrand
und im Harzvorland“

Sa. 25. u. So. 26. 6.

Kerzenheim: Mirabellenfest

Rockenhausen: Altstadtfest

Albisheim: Hammerhoffest

So. 26. 6.

Bolanden:
Radrennen des RV Bolanden

**Harzheim, Weingut Janson-Bern-
hard:** 11.00 Uhr,
„Open Park“ Jazz-Frühschoppen ab
17.00 Uhr „Rock bis Rhythm. Blues“,
Gaukler u. Jongleure

Börrstadt: 15.00 Uhr,
Gartenbahn in Betrieb

Winnweiler, Kath. Kirche:
19.00 Uhr, „Dettinger Te deum“ mit
dem Kreis-Chor unter Leitung von
Stefan Wasser

Eisenberg, Kath. Kirche:
Orgelkonzert

Fr. 1. 7.

Kibo, Maibaum: Abfahrt zur
Pollichia-Sommerfahrt in den Harz

Burg Falkenstein: 20.00 Uhr,
„Civil Service“ präsentiert
„Die wilden 60er“

Bolanden: Grillabend des MCB

Sa. 2. u. So. 3. 7.

Bolanden: Waldfest des MVB

So. 3. 7.

Göllheim: „Tag der offenen Tür“,
Freiw. Feuerwehr

So. 3. u. Mo. 4. 7.

Eisenberg: Brunnen- und Weinfest

Mi. 6. 7.

**Göllheim, Steinbruch Dycker-
hoff:** „Open Air“ Jugendtreff

Fr. 8. – So. 10. 7.

Standenbühl, Pferdezentrum:
Landespferdechampionat, großes Reit-
turnier gemeinsam mit dem Zellertal-
Donnersberger Reiterverein

Sa. 9. 7.

Burg Falkenstein: 20.00 Uhr,
Musikalisches aus der neuen Welt,
U.S.-Armee-Band

Termine für den Veranstaltungskalender nimmt
entgegen:

U. Braun, Kahlenberggring 6,
67292 Kirchheimbolanden

Der Residenzbote

Einkaufsmagazin für Kirchheimbolanden und der
näheren Umgebung – Herausgegeben im Auftrag des
Verkehrsverein e.V. Kirchheimbolanden.

Für nicht veröffentlichte Anzeigen oder nicht recht-
zeitig veröffentlichte Anzeigen und nicht ausgeführte
Anzeigen und nicht ausgeführte Beilagenaufträge
wird kein Schadenersatz geleistet.

Dies gilt auch bei Nichterscheinen der Zeitung in
Fällen höherer Gewalt oder bei Störung des Arbeits-
friedens.

Druck: GTS-Druck GmbH
Woogmorgen, 67292 Kirchheimbolanden
Telefon 0 63 52/18 37, Telefax 0 63 52/63 87

Kellner GmbH
Bauunternehmung

Sie bauen neu?
Sie bauen an?
Sie bauen um?

Wir führen aus!



Postfach 1354 · 67286 Kirchheimbolanden · Tel./Fax 0 63 52 / 24 60

Marnheimer Str. 49-51

67292 Kirchheimbolanden

Telefon (06352) 6045



Baubedarf GmbH

**Ihr zuverlässiger
Partner für Baustoffe
aller Art.**

z. B. Lösch:
**Rondo Verbund-
Palisaden**



100 Jahre SKODA

**BIERWOCHE
ANGEBOT**

FAVORIT LX „Spezial“ Barpreis DM **16 000,-**

PICK UP „FUN“ Barpreis DM **22 500,-**

IQ + ♥ =



AUTOHAUS AM SCHLOSSGARTEN

Skoda-Vertragshändler · Bohl & Holscherer GdB R



Volkswagen Gruppe

Bischheimer Straße 3

67292 Kirchheimbolanden

Telefon 0 63 52 / 23 58

Telefax 0 63 52 / 59 81

Unser kleiner Süßer. Mazda 121



Das neue Sondermodell Mazda 121 Goldy, Servolenkung und elektrisches Fallschiebedach serienmäßig. Dazu die bärenstarke Extra-Ausstattung: Sonderlackierung in Goldgelb, Bären-Radabdeckungen, Bären-Lenkrad, Bären-Sonnenrollo. Ein Bärenpaß! Ab sofort bei uns.

auto mehler

Über
15 Jahre
Mazda-
Erfahrung

67816 DREISEN

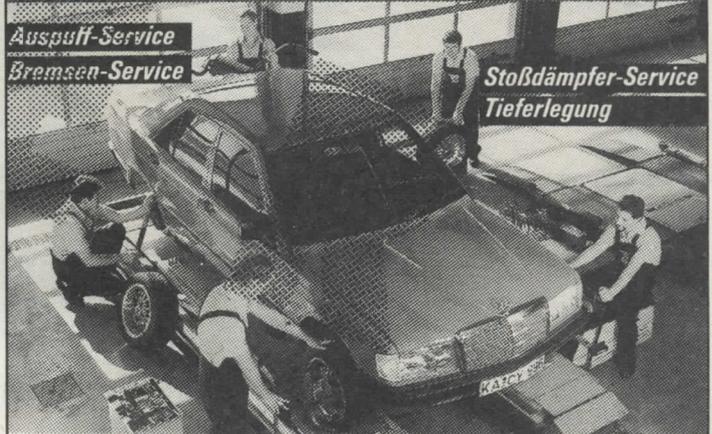
Telefon 0 63 57/8 09 u. 8 08 · Telefax 79 32
Notdienst: Telefon 0 63 57/57 29 u. 79 86

mazda

RUNDUM SERVICE

Auspuff-Service
Bremsen-Service

Stoßdämpfer-Service
Tieferlegung



Die preiswerte Alternative. Fix geprüft. Fachgerecht montiert.
In Ihrer Stinnes Fachwerkstatt.



STINNES REIFENDIENST

DIE NUMMER 1 IM SERVICE.
240 x IN EUROPA

Mo. - Fr.
7.30 - 18.00 Uhr
durchg. geöffnet
Sa.
7.30 - 12.00 Uhr

67292

KIRCHHEIMBOLANDEN
Marnheimer Straße 63
Telefon 0 63 52/8473

15 MAL

FREIE WAHL!



Serena SGX

Terrano II Station SLX

Micra 1.3 SLX

Primera SLX

Vanette Van

Sunny SLX 4-Türer

Primera SLX Traveller

Maxima V6

Pick-Up King Cap

Urvan

Sunny GTI

100 RX GTI

200 SX

Patrol QR Station

Sunny Van

Wie hätten Sie ihn denn gerne, Ihren Lieblingskandidaten? Kompakt und wendig oder lieber groß und kräftig? Stehen Sie auf echte Spitzensportler oder eher auf den kernigen Kumpel für's Gelände? Muß Ihr Favorit Familiensinn beweisen? Soll er Sie mit Luxus verwöhnen? Muß er vielleicht wie gemacht sein für Ihre Hobbys? Oder soll er schlichtweg für Sie arbeiten? Sie haben freie Wahl!

Unter rund 100 verschiedenen Typen. Alle äußerst zuverlässig, mit vielen serienmäßigen Extras ausgestattet, und auf jeden einzelnen gibt's obendrein noch jede Menge Garantie. Bevor Sie sich endgültig für einen entscheiden, können Sie nach Herzenslust ausprobieren. Wo gibt's so was schon? Auf jeden Fall bei Ihrem Nissan-Partner. Und den exzellenten Service gleich dazu.



Ihr NISSAN-Partner im Donnersbergkreis

DEXHEIMER
Automobile

Freiheitsstraße 3
67292 Kirchheimbolanden
Telefon (0 63 52) 29 27
Telefax (0 63 52) 63 64



15 Jahre jung

Über sein 15jähriges Jubiläum freut sich das Modehaus Lady M in Kirchheimbolanden. Im März 1979 war Lady M in der Schillerstraße eröffnet worden und zur interessanten Adresse für tragbare und ausgefallene Mode geworden. Da das Angebot internationaler Firmen immer vielfältiger geworden war, entschied man sich im Jahre 1988 für größere Räumlichkeiten. So entstand im Februar 1988 in der Vorstadt 22-24 ein ausdrucksstarkes Modehaus mit einem Repertoire ausgesucht international eleganter sowie auch junger und sportiver Mode.

Jetzt, zum 15jährigen Jubiläum wurde die Abteilung „Junge Mode“ neu gestaltet. Sie präsentiert im neuen Ambiente Marken wie Marc O'Polo, Esprit, S. Oliver, Angels und viele andere. Nach der Geschäftsphilosophie von Marita Groß-Hoffmann sollte sich der Kunde in erster Linie bei Lady M wohlfühlen, sich frei bewegen um nach Lust und Laune die neuesten Trends anschauen zu können. Marita Groß-Hoffmann hat eine leichte sichere Hand für Farben und Stilrichtungen - Ergebnis eines ausgeklügel-

ten Konzeptes strenger Farb- und Stil-Entscheidungen. Die vielfältige Aussage des Warenangebotes vermittelt dieses besondere Flair.

Von Anfang an stellte sich für das Modehaus Lady M deutlich heraus, daß man sich auch in einer kleineren Stadt für internationale Mode interessiert. Durch die zweimal jährlich stattfindenden Modeschauen wurde Lady M auch über die Grenzen des Donnersberg-Kreises bekannt.



Neben dem Hauptgeschäft in Kirchheimbolanden besteht seit 1984 ein Filialbetrieb in Grünstadt. Dort entsteht zur kommenden Herbst-Winter-Saison in der Bahnhofstraße 10 in neuen exklusiv gestalteten Räumen die „neue Lady M“.

Das Haupthaus „Lady M“ in Kirchheimbolanden heißt alle Mode-Interessierten herzlich willkommen: Mode heißt auch - sich kleinere und größere Freuden bereiten.

DER KÜRZESTE WEG ZUM LAUFSTEG DER MODE

... langer Samstag, 4. Juni

Marc O'Polo®

BERNBERGER

comma

BLACKY DRESS
a-bar

S. Oliver®

ZAPA

ESPRIT

VIENTY

ZUCCHERO



... das Modeerlebnis



Kirchheimbolanden
Grünstadt

FABELHAFT...



Endlich der Beweis:
Am Donnersberg, in der Heimat des
Bischoff-Bieres, fühlen sich waschechte
Elwedritsche pudelwohl!
Ein Zufall...?



Bischoff
...natur-verwöhnt



Gebraut nach dem deutschen Reinheitsgebot in der Brauerei Bischoff, 67719 Winnweiler/Pfalz